

Matio

Toñon-draza' i Norizañey

Rot 4.18-22; 1 Tan 1.34, 2.1-15; Lke 3.31-34

1 Intoy ty toñon-droae' IESOÀ*, ana' i Davide, ana' i Abrahàme†.

² Nisamake Isàka t'i Abraàme naho nisamake Iakobe t'Isàka; nisamake Iehodà naho o roahalahi'eo t'Iakobe; ³ nisamake i Peretse naho i Zerà amy Tamare t'Iehodà; nisamake i Hezrone t'i Peretse, nisamake i Rame t'i Hezrone;

⁴ nisamake i Aminadabe t'i Rame, nisamake i Nakhsonne t'i Aminadabe, nisamake i Salmone t'i Nakhsonne. ⁵ Nisamake i Boaze amy Rakhabe karapilo t'i Salmone; nisamake i Ovede amy Rote t'i Boaze, vaho nisamake i Jesè t'i Ovede.

⁶ Nisamake i Davide t'Jesè, le nisamake i Solomone amy vali' i Oriay t'i Davide.

⁷ Nisamake i Rehoboame‡ t'i Solomona; nisamake i Abià t'i Rehoboame; nisamake i Asà t'i Abià. ⁸ Nisamake i Jehosafate t'i Asà, nisamake i Jorame t'i Jehosafate; nisamake i Ozià t'Jorame. ⁹ Nisamake i Jotame t'i Ozià; nisamake i Ahaze t'i Jotame, nisamake i Hezekià t'i Ahaz. ¹⁰ Nisamake i Menasè t'i Hezekià; nisamake i Amone t'i Menasè; nisamake i Josia

* **1:** Grika: Iesòse; Malagasy beteke Jesosy; Hebreo: IESOÀ: Mpandrombake, Mpañaha † **1:** Nadika ami'ty Matio nanoeñe an-tsaontsy Hebreo, tsinikombe' i Evan Bohan tan-taoñe faha 1380 ‡ **1:7** Mp I 14:21,31

t'i Amone. ¹¹ Nisamake i Jekonia miroahalahy amy faneseañe e Babolone añey t'i Josia.

¹² Ie nitampetse i faneseañe e Babolone añey, le nisamake i Sealtiele t'i Jekonia; nisamake i Zerobabele t'i Sealtiele; ¹³ nisamake i Abihode t'i Zerobabele; nisamake i Eliakime t'i Abihode; nisamake i Azore t'i Eliakime.

¹⁴ Nisamake i Tsadoke t'i Azore; nisamake i Ahkime t'i Tsadoke; nisamake i Elihode t'i Ahkime. ¹⁵ Nisamake i Eleazare t'i Elihode; nisamake i Matane t'i Eleazare; nisamake i Jakobe t'i Matane. ¹⁶ Nasama' i Jakobe t'Josefe. I Josefa ty tañanjomba' i Marie, rene' IESOÀ tokaveñe ty hoe: i Mesià ndra i Norizañey§.

¹⁷ Aa le tariratse folo efats' amby ty boak' amy Abrahàme pak'amy Davide; naho tariratse folo efats' amby ty boak' amy Davide sikal'amy faneseañe e Babolone añey, vaho tariratse folo efats' amby ty boak'amy faneseañe e Babolone añey pak' am' IESOÀ.

Ty Nisamaha'e

¹⁸ Zao ty nisamahañe IESOÀ: ie vinorovoro' i Josefe ty rene'e naho mbe tsy niolora'e, le tendreke t'ie nivesatse añamy Arofo-Masiñey*.

¹⁹ Ondaty vañoñe t'i Josefe vali'ey, ie tsy te hindre-toboake ama'e ndra ty hampiborake aze ho salareñe, ndra ty hamahots' aze havetrake, le nisafirie'e ty hañetake aze. ²⁰ Ie nitsakore zay an-trok' ao, intoy ty anjely nisodehañe ama'e

§ **1:16** Norizañe: Hinosotse ho lenteheñe, hañefera'e an-dio'e ze ondaty miato. Grika: Kristy; Heb: Mesiake * **1:18** Arofo; Gr: pneuma; Heb kofòke

ami'ty nofy, nanao ty hoe: O Josefe, ana' i Davide, ko marimariha'o ty handrambe i Marie vali'o amy te nampiareñe' i Arofo Masiñey i ama'ey. ²¹ Hisamake ana-dahy re naho hatao'o IESOÀ ty añara'e, amy te ie ty handrombake ondatikoo amo hakeo' iareoo.

²² Nanoeñe iaby zay hañeneke ty nampanokira' IEHOVÀ i mpitokiy ami'ty hoe: ²³ Inao, miareñe i somondraray† naho hisama-dahy, vaho hatao' areo Imanoela, toe Andrianañahare Amantika, ty tahina'e‡.

²⁴ Nivañoñe amy firota'ey amy zao t'i Josefe le nanoe'e iaby i namantoha' i anjeli' IEHOVÀy azey vaho rinamb'e i vali'ey. ²⁵ Fe tsy niolora'e ampara' te nisamake i tañoloñoloña'ey vaho nanoe'e IESOÀ ty añara'e.

2

o Mpioniño

¹ Ie toly e Betleheme e Iehodà ao t'i IESOÀ, tañ'andro' i Heroda mpanjaka, le inge totsak' e Ierosaleme ty mpañandro* maro boak' atiñanañe aña, ² nanao ty hoe: Aia i Mpanjaka' o Jiosio vaho samakey? Fa tinalake'ay atiñanañe eñe ty vasia'e†, vaho pok'eo zahay an-dravoravom-piasiañe hitalaho ama'e.

³ Ie jinanji' i Heroda mpanjaka le nitsiborehetoke reketse ze hene mpimone' Ierosaleme‡.

⁴ Aa le hene natonto'e o androanavi'eo, vaho

† **1:23** Somandrara: ie mboe tsy nahavany lahy ‡ **1:23** Ies 7:14 * **2:1** Magos: ie mahihitse, Heb: Rabbi † **2:2** Vol 4:17
 ‡ **2:3** Ies 60:6

nañontanea'e he fohi' iareo ty hisamahañe i Norizañey. ⁵ Hoe ty nato'i iareo: E Betleheme Iehodà ao, ty amy pinatetse amy mpitokiy ty hoe:

⁶ Ihe Betleheme Iehodà,
Efratà, tane' Iehodà,
Inao toe pininite'e
amo fifokoa' Iehodao rehe;
fe hirik' ama'o te hionjom-bamako
ty ho Mpifehe e Israele ao. §

⁷ Le kinanji' i Heroda i mpañandro rey naho natola'e vaho nitsikarahe'e am'iereo i andro niboaha' i vasiañey*. ⁸ Nahitri'e mb'e Betleheme mb'eo iereo ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i Ajajalahiy, ie rendre' areo, ampahafohino ahy, fa homb'ama'e mb'eo ka raho hitalaho.

⁹ Ie nahajanjiñe i mpanjakay le nienga; naho indroy i vasiañe niisa' iereo atiñanañe añey niaolo iareo ampara' te nipok' amy toetsey, nijohañe ambone' ty toe' i ajajay ey. ¹⁰ Nifale iereo toe nirañorano an-kobay te nahaisake i vasiañey.

¹¹ Aa ie nizilike an-traño ao le nitendreke aze naho i Marie rene'e; naho nitongaleke aolo'e eo, niambane ama'e, nanokake o horo' iareo naho nibanabana ravoravo ama'e: volamena naho mañi-dè †vaho rame‡. ¹² Hinatahata' ty anjely ami'ty nofy iereo, nanoro t'ie tsy hibalike mb'amy Heroda mb'eo, aa le nimpoly mb'an-tane' iareo aña nañorike lalan-kafa.

Nikatsakatsake

§ 2:6 Mik 5:1; Jao 7:42 * 2:7 Vasiañe: anam-panjaka, ndra anjely † 2:11 Heb: libanos: karaza hatae mañitse ‡ 2:11 Heb: tovoño ty hoe: Toe mira

¹³ Ie añe, intoy, nisodeha amy Josefe ty Anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, mibioña mb'e Mitsraime añe vaho itaveaño ampara' te tohineko, amy te paiae' i Heroda havetrake i Ajajalahiy. ¹⁴ Aa le nendese'e i Ajajay naho i rene'e, ¹⁵ vaho nitambatse añe ampara' te niantantiritse t'i Heroda, hañenefañe ty nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

Boake Mitsraime añe ty nitokavako ty Anako.Š

Fanjamanañ'Ajaja

¹⁶ Ie nifohi' i Heroda ty nanao' i mpañandro rey, le tsy hay aia ty habose'e, toe niojeoje antroke, vaho linili'e te hahitrike amo roandria'e iabio ty hanjamañe ze hene anak' ajajalahy e Betleheme naho amparipari'e ao ze *nisamake ambane ty tao nisaontsie' i mpañandro rey ty nisaahañe i ajalahiy.

¹⁷ Niheneke amy zay ty nisaontsie' i Jeremia mpitoky:

¹⁸ Jinanjiñe e Rama ao

ty fiarañanañañe;

fandalañe naho fangololoihañe mafaitse:

Mirovetse o ana'eo t'i Rahelie, ntt†

Noly Mb'e Naz'rete

Lke 2:39

¹⁹ Ie nihomake t'i Heroda, le nitoje amy Josefe e Mitsraime ao ama' nofy ty anjeli' IEHOVÀ

Š **2:15** Avo 4:22; Vol 24:8; Hos 11:1 * **2:16** sosoke: roe tao mañambane ty amy fotoañe... † **2:18** Iir 31:15 Grika: solo ty "ntt" ami'ty hoe: fe tsy mete hohòen-dre, amy t'ie tsy eo ka

²⁰ nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, le akia mb'an-tane' Israele aña; fa mate o nipay hañoho-doza amy Ajajaio. ²¹ Aa le niongake re, ninday i Ajajay naho i rene'e, nimpoly mb' an-tane Israele mb'eo. ²² Jinanji'e te nandimbe i Heroda rae'e nifeleke e Iehodà ao t'i Horkanose‡, le nimarimarike tsy te hamb'eo. Aa le nirisihe' i Anjeliy ami'ty nofy re ty hitsile mb' an-tane Gilgale aña. ²³ Ie nandoake ao le nimoneña an-drova atao Nazareta, hañeneke i nisaontsie' o mpitokio te: Hatao nte-Naz'rete re. §*

3

I Jaona Mpandipotse

Mar 1.2-6; Lke 3.3-6

¹ Nivotrake eo aña'andro rezay t'i Jaona Mpandipotse nitaroña am-patrambei' Iehodà ao, ² le hoe re: Mitoliha am-pisolohoaña, fa mito-toke i fifehean-dindiñey! ³ hañeneke i namp-isaontsieña Isaia mpitokiy, ty hoe:

Ty fiarañanaña' ty mikoike,

Hajario am-patrambey ao

ty homba' IEHOVÀ, avantaño an-dratroratro ao o lala' i Andrianañaharen-tikañeio.*

⁴ Inge t'i Jaona, nisikim-bolon-drameva† naho nisadian-kolitsena mainte an-toha'e naho betra-tra vaho tantele amboròvoke ty mahakama'e.

‡ 2:22 Gr: tovo'e: toe Argelaose ty aña'ara'e § 2:23 sabakan-engeña, f'i natsare: tsampa. * 2:23 Zek 9:16; Ies 11:1; Zek 3:8 * 3:3 Ies 40:3 † 3:4 Rameva: biby bey fihare, fingingiraña

⁵ Le niavotse mb'ama'e mb'eo ty boake e Ieros-aleme, naho boak' Iehodà iaby, vaho boak' amy ze hene fifeheañe mañohoke Iordaney, ⁶ ie nisoloho amo tahi' iareoo le nilipotse‡ am' Iordaney, ty amy saontsi'ey. ⁷ Niisa'e te maro amo Fariseo§ naho Tsadokeo* ty nivotrake amy filipora'ey, vaho nanao'e ty hoe: Ry tiri' ty mereñe! Ia ty nanoro anahareo ty hibotitsike amy haviñeran' Añahare ho tondrokey? ⁸ Mamokara vokam-pisolohoañe ki'e; ⁹ ko mitsakore an-trok' ao ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme; Eka! Ataliliko ama' areo, te lefen' Añahare ty mampitroatse ty ana'e Abraàme boak' amo vato retoañe.

Mikoi-dava t' i Jaona

Mar 1.7-9; Lke 3:7-9, 16, 17

¹⁰ Fa mañohatse am-poto-katae eo ty fekoñe; ho firañe naho forototoeñe añ'afo ao ty tsy mamoa voa soa. Le hoe i màroy tama'e: Aa naho zay, ino ty hanoe'ay? hoe ty natoï' i Jaona, ee te handiva raïke ami'ty tsy manañe ze aman-tsaron-droe. Aa le nimb'eo ondatio hilipotse, naho maro ty nañontane ty hoe: Ino ty hanoe'ay, Le hoe ty natoï'e: Ko hemañe aman-dra ia ia naho ko itrevoha'o vaho mifalea amo azoo. Aa le nañereñere naho nitsakore añ' arofo afa-boiñe ondaty iabio, ty hoe: he IESOÀ t'i Jaona. ¹¹ Hoe ty natoï' i Jaona am' iabikey: Inao, toe ampiliporeko an-tsam-pisolohoañe nahareo, fe ho avy ty fatratse te amako, le tsy sazò

‡ 3:6 Gr: Batitso: lipotse an-drano ao. § 3:7 tovoño: ndra Farizè * 3:7 tarira' i Tsadoke mpisorom-bey faha' i Selemò.

ahy ty hampibalake i talin-kana'ey; ie ty handipotse anahareo ami'ty afo' i Arofo Masiñey. ¹² Am-pità'e ty fanonga'e hamaopaoke ty toempamonga'e vaho hanontoñe ty ampemba'e ampañajañ' ao fe ho forototoe'e añ'afo tsy mete akipeke o karafo'eo.

Ty Niliporañe IESOÀ

Mar 1.9-11; Lke 3.21-23

¹³ Nihirike e Galilia t'iIESOÀ, nandoake am'Iordaney hilipotse añamy Jaona. ¹⁴ Fe nisarasara t'i Jaona t'ie halipotse le nanao ty hoe: Tsy Ihe hao ty ho nandipots' ahy, te ihe mb' amako? ¹⁵ Le hoe ty natoï' IESOÀ aze: Iantofy, amy te mañeva antika ty hañeneke ze havantañañe; aa le nampilipore' i Jaona.

¹⁶ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nisokafeñe o likerañe vaho nivazoho'e nizotso hoe deho i Arofon' Añaharey, nimoneñe ama'e. ¹⁷ Le inay ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Intoy ty Anadahiko, i kokoañey, vata'e kokoañe, ie ty ifaleako.

4

Zizy Valoha'e

Mar 1.12, 13; Lke 4.1-4

¹ Le nendese' i Arofo Masiñey mb' ambabangoañ' ao t'i IESOÀ ho zizie' i mpañinjej*. ² Nililitse efaolo andro naho efaolo halendre vaho nisaliko, ³ nitotok' ama'e i mpañinjej nanao ty hoe: Kanao Anan' Añahare, rehe,

* **4:1** Heb: Hasatane, rafelahi' ty hatò

misaontsia amo vato retoañe hiova ho mahakama. ⁴ Fa hoe ty natoi' IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe:

Tsy mahakama avao †ty mahaveloñe' ondaty fa ze hene tsara‡ miakatse am-palie' IEHOVÀ.§

Zizy Faharoe

Lke 4.9-12

⁵ Le nindese' i mpañinjeý mb'amy rova navaheñey mb'eo naho nampijohañe'e an-digiligi' i anjomba miavakey ⁶ vaho nanao'e ty hoe: Naho Andrianañahare rehe, mitsambotraha ambane ey, amy te pinatetse ty hoe:

Fa linili'e ty ama'o o anjeli'eo ty hitare Azo amo lia'o iabio,

naho*

o fità'iareoo ro hañongake Azo, tsy mone hidasits' am-bato ty fandia'o

⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e:

Ko tsohe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.†

Zizy Fahatelo

Mar 1.13; Lke 4. 5-8

⁸ Aa le nendese' i mpañinjeý mb' an-dindim-bohitse aña vaho natoro'e aze ze kila fifehea' ty voatse toy naho ty enge' iareo. ⁹ Le nanao'e ty hoe: Hene hatoloko Azo o retoañe naho ibaboha'o an-daharaña. ¹⁰ Fe hoe t'IESOÀ tama'e: Soike ty mpañinje‡! fa pinatetse ty hoe:

† 4:4 Heb : Afara' ty "avao" solo: ntt ‡ 4:4 Tsara: Gr: Logos: venten-tsaontsy, § 4:4 Its 8:3 * 4:6 Grika toy Sab 91:11,12 † 4:7 Its 6:16 ‡ 4:10 Tovo'e ho a o Grikao: ndra satanose

Hitalaho am'IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe,
vaho Ie avao ty hitoroña'o.Š

¹¹ Le nisitake aze i mpañinjeý, vaho ni-
harineañ' anjely, niatrak' aze.

Ty Fifotoram-Pitoroña' IESOÀ

Mar 1:14, 15; Lke 4:14,31

¹² Ie jinanji' IESOÀ, te nasese mb'am-balabey
ao t'i Jaona, le nimb'e Gilgale mb'eo. ¹³ Niarie'e
ty Natseràle le nimoneñe e Kapernaome-raità*
am-pariparin-tane' i Zebolona aña, ¹⁴ hañeneke
ty nisaontsie' Isaia mpitoky ami'ty hoe:

¹⁵ An-tane Zebolona naho an-tane Naftaly, ty lala'
i riakey,

alafe' Iordaney—

Galilia' o kilakila' ondatio:

¹⁶ Fa nahaisa-kazavañe ra'elahy

ondaty mañavelo añ`ieñeo,

le fa nireandreañan-kazavañe o mitoboke

an-tanen-kamoromoroñañeo.†

¹⁷ Ie henane zay, namototse nitaroñe t'IESOÀ,
nanao ty hoe: Misolohoa, fa mitotoke i fifehean-
dikerañey.

Nijoboñe o Mpiama'e Valoha'eo

Mar 1.16-20

¹⁸ Nidraidraitse añ' olo-driake Galilia eo t'i
IESOÀ, le nahavazoho mpirahalahy roe, i Simona
atao Petrose‡, naho i Andrea rahalahi'e, nañifike
o harato' iareoo an-driake ao, amy t'ie mpiandri-
ake. ¹⁹ Le nanao' ty hoe: Oriho raho, vaho

Š **4:10** Its 6:13,14; 10:20; Ihs 24:14 * **4:13** Tovo'e ho a o Griako:
Maritima † **4:16** Ies 9:1-2 ‡ **4:18** Petrose: Petera

hanoeko mpañarato ondaty. ²⁰ Aa le nado' iereo amy oray o harato' iareo vaho nañorike aze.

²¹ Ie nienga mb'eo, le nahavazoho mpirahalahy roe ka: Iakobe ana' i Zebedeelē§ naho i Jaona rahalahi'e, mindre amy Zebedeelē rae' iareo, nañajary ty harato' iareo an-dakañe ao, vaho nikoïhe'e. ²² Nihepakepake iereo nienga i haratoy naho ty rae'iareo, nañorik' aze.

Nañafake e Galilia aña

Mar 1.39; Lke 4.44

²³ Le nimb'eo mb'eo an-tane Galilia t'i IESOÀ, nañoke am-pivorïa' iareo ao, naho nitaroñe ty tolotse soa* i fifehean-dikerañey naho nañafake ze fonga areteñe vaho ze hene hasilofañe am' ondatio. ²⁴ Niboelē nahatsitsike ty tane' i Sirià ty nitalilieñe aze; le nasese mb'ama'e ze hene nitindrien-karazan' areteñe maro: o angaran-kokolampao†, o volevolen' angatseo naho ze azo ty tsipelatse, vaho jinanga'e. ²⁵ Valobohoke bey ty nañorike aze boake Dekapoly naho i Galilia naho Ierosaleme naho Iehodà vaho alafe' Iordaney aña.

5

Fitataña

Lke 6.20-26

¹ Ie tendreke i lahialeñey le nitroatse mb'am-bohitse ey naho niambesatse vaho nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo. ² Nanoka-palie re, naho nañòke ami'ty hoe:

§ 4:21 Tovo'e Grika: Zabadao ndra Zabadà * 4:23 Tovo'e Grika: ty mavangeleo † 4:24 Kokolampa: tea lampa: tea havilasy

3 Haha o mirèke an-trok' aoo, fa a iareo i fifehean-dikerañey*.

4 Haha o miharovetseo fa hohoeñe†,

5 Haha o trentrañeo, fa handova ty tane toy.‡

6 Haha o mivalingoa naho miheahea

mipay havantañe,§

fa hanjañe.¶

7 Haha o miferenaiñeo,

fa hiferenaiñañe.*

8 Haha o malio añ'arofoo†, fa ho isa'iereo t'i Andrianañahare.

9 Haha o milozoke fifampilongoañe,‡

fa hatao anan' Añahare.

10 Haha o samporeraheñe ty ami'ty hatòò§,

fa a iareo i fifehean-dikerañey.

11 Haha nahareo te injèñe naho ampisoañeñe vaho tambaimbaiñeñe, amy ze fonga haloloañe ty amako, am-bolam-bande.

12 Mirebeha naho mandia taroba amy te ra'elahy ty tambe' areo andindiñe ao, fa hambañ' amy zay ty nampisoañeñe o mpitoky taolo.

*Sira naho Jiro**

13 Sira' ty tane toy nahareo. Fe naho nàmoñe i siray, inoñe ty haniràñe aze? Toe tsy vara fa hariañe alafe ao ho lialiàm-pandia. 14 Hazavañe

* 5:3 Ies 57:15; 66:2 † 5:4 Ies 61:2; 66:10,13 ‡ 5:5 Sab 37:11; Sab 37:9,11,22,29,34 § 5:6 Ies 55:1-2, Mat 4:4, Jao 6:48-51

* 5:7 Rzs 11:17 † 5:8 Sab 24:3-4 ‡ 5:9 Ies 26:3 § 5:10 Pe I 3:14 * 5:12 Heb: Isam-pange'e ro mamototse hoe zao: Hoe t'i Iesoà amo mpiama'eo henane zay: (Mat 5:13,17,20,25,31,43 6:5,24 7:13, 18:23, 21:33, 23:34) Ndra: Hoe ka ty nanao'e: 5:27, 6:2,16,19, 7:6,15,24; 10:23,34, 11:11,16, 25:31

an-tane atoy nahareo. Tsy lefe aetake ty rova namboareñe am-bohitse ey. ¹⁵ Tsy amelomanjiro hampikopoke aze añ'etake ao tsy hitapasàhà'e, f'ie apoke am-pitàn-jiro eo, hañazava ze hene añ'anjomba ao. ¹⁶ Aa le atsavavaho amy ze fonga ondaty ty hazavà' areo, hitoroañe o sata-soa' areo ho rengeñe naho onjoneñe añatrefan-dRae' areo andindiñ'aoo.

Hafonirañe o Lilio

¹⁷ Ko atao'areo te nimb' atoy raho hamaoke Hake, Tsy nimb'atoy handrotsake fa ty hameno aze.†. ¹⁸ Eka, to t'itaroñako te, ampara' te mihelañe aña i likerañey naho ty tane toy, tsy ho faopaoheñe amy Hake ndra amo Mpitokio ze ana-tsoritse ndra hirike, amy te kila ho heneke‡. ¹⁹ Ndra iaia miota ami'ty raike amy lily rezay vaho ampiohe'e ami'ty ila'e, ro hatao kabeake amy fifehean-dikerañey; fe ndra iaia mañambeñe vaho mañoke irezay, ty hatao jabajaba amy fifehean-dikerañey.

²⁰ Taroñeko ama' areo, naho tsy mandikoatse ty havañona' o Fariseoo naho o Androanavio ty havantaña' areo§ le tsy hizilike am-pifehean-dikerañ' ao nahareo.

Vono Ndaty

²¹ Tsy fa jinanji'areo hao ty nisaontsieñe amo ntaoloo ty hoe:

Ko mañoho-doza*, naho:

† **5:17** Afindra afara' i 5:19 toy ty amy rafetsey ‡ **5:18** Lke 16:17 § **5:20** Mat 23:28, 15:3-9, Mar 7:7-13, Jao 7:19, Top 7:53, Rom 2:23-27, Gal 6:13 * **5:21** Avo 20:13, Its 5:17

Mikai-jaka mampihomake ty mpamono[†]?

²² Aa hoe raho ama'areo: Hiatre-jaka ty maha-viñetse i mpiama'ey tsy an-dengo'e, naho hampiatrefem-pivory ze manao ty hoe aman-drahalahi'e: Itrotse rehe; vaho mipay afo an-tsikeokeoke ao ze manao aman-drahalahi'e ty hoe: Ty gege tia. ²³ Aa ihe mibanabana an-kitrely vaho tiahi'o te anaña' ty rañe'o kabò vaho itoreova'e, ²⁴ le adono aolo' i kitreliy eo i enga'oy naho akia, ifampilongo heike, izay vaho hengae'o i banabana'oy.

²⁵ Ampanintsiño masika i rafelahi'oy, ie mbe indreza'o fañavelo an-dalañe ey, tsy mone hasese'e ami'ty zizy, le hasese' i ziziy amy mpi-toroñey, hampijoñe azo am-porozò ao. ²⁶ Eka, to t'italiliako, te tsy hiakatse ao ampara' te avaha'o ty drala honka'e‡.

Hakarapiloañe

²⁷ Fa jinanji' areo i nitsaraeñe am'iereo hae-hae'ey, ty hoe: Ko mañarapilo. § ²⁸ Fe hoe raho ama' areo: ze mikiroke ampela hilà'e aze, le fa nanao hakarapiloañe an-trok' ao. ²⁹ Naho mizizy azo ty fihaino'o havana, akatraho vaho ahifiho aña; hasoa ho azo te hianto ty fange'o raike ta te homb' an-tsikeokeoke ao ty vata'o iaby. ³⁰ Tovo'e: Ie manigike azo ty fità'o, kitsiho; hasoa ho azo te ho rebake fange raike ta t'ie havokovoko an-tsikeokeoke ao ary vatañe.

Tsey Valy

† **5:21** Its 16:18, Fi II 19:5 ‡ **5:26** Drala-honka'e: kodrantes: drala torisike bory hoe drala roe § **5:27** Avo 20:14, Its 5:18

31 Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo te: Ze mitsey valy ro hanolots' aze takelam-pifanarahañe*.† 32 Itaroñeko te ze mañary valy, naho tsy t'ie nañarapilo, le tsi-mete tsy itolorañe takelam-pifanarahañe; naho o hakarapiloaño, mañarapilo i lahilahiy vaho karapilo ty mañenga i nariañey.

Sangy

33 Toe jinanji' areo ka ty nisaontsieñe amo taoloo,
Ko mifanta vîlañe ami'ty añarako,
le avaho am' IEHOVÀ o nifantà'oo.‡

34 Fe hoe raho ama' areo: ko manao fanta tsy vente'e aman-dra inoñ' inoñe,
ke amy likerañey,
fa ie ty fiambesan' Añahare;

35 he ami'ty tane toy,
amy te ie ty fitongoàm-pandia'e§;
ke am' Ierosaleme,
fa ie ty rovan' Añahare*,

36 he ami'ty añambone'o ie tsy mahafoty ndra mahamainte ty maròy raike. 37 Ehe te ho Eka ty hoe Eka, naho ho Aiy ty hoe Tsie, fa hirik' amy ratiy ze tovo'e.†

Valefate

38 Toe jinanji'areo ty nitsaraeñe amy Hake:
Fihaino soloam-pihaino,
naho fihitsike soloam-pihitsike.‡

* 5:31 Tovo'e Grika: ndra libela repodio † 5:31 Its 24:1, Mat 19:9 ‡ 5:33 Sor 19:12 § 5:35 Ies 66:1 * 5:35 Sab 48:2 † 5:37 Its 23:21; Sor 19:12 ‡ 5:38 Avo 21:24; Sor 24:20; Its 19:21

39 Fe hoe raho ama' areo:
ko vale'o raty ty raty.§

Fa ze mandrara-tehake azo am-piambina'o havana, atoliho ama'e ka ty havia. 40 Ty te hanesek' azo an-jaka, higaoñe i saravi'oy, afofio ama'e ka ty saro'o. 41 Ze manjizy azo hañavelo arivo lia, mindreza ama'e ro'arivo. 42 Anoloro ty mihalaly ama'o, le ko ifoneña'o ty te hisongo ama'o.

*Fikokoañe **

43 Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo:
kokò ty marine azo†, vaho
hejeo ty malaiñe azo.‡

44 Fa hoe ka raho ama'areo: Kokò o rafelahi'oo, tatao ty mamatse azo, le hasoao ty malaiñe, vaho mihalalia ho a o mampisoañe naho mamorekeke azoo, 45 soa t'ie ho anan-dRae' areo andindiñe ao; fa songa ampanjirihe'e amo ratio naho amo soao i androy, vaho ampahavie'e amo vantaño naho amo tsy vokatseo i orañey§. 46 Aa naho o mikoko anahareoo avao ty kokoa' areo, inoñe ty ho tambe' areo? Tsy zay hao ty anoe' o mijiajiao amo mikoko iareoo? 47 Aa naho o longo'areo avao ro añontanea'areo, ino ty anoe'o mandikoatse o kilakila'ndatio. 48 Aa le mivantaña manahake te vantañe t'i Rae' areo*.

§ 5:39 Sab 37:1, 8; Rzs 24:19 * 5:42 Lke 6:27, 32
† 5:43 Rzs 8:17, Its 19:18 ‡ 5:43 Tsy atoy, fa ami'ty
Fañèm-Pilieram-batañe Komrane 9:21-26 § 5:45 Lke 6:35, Top
14:16-17: * 5:48 Fot 17:1, Mp1 8:61, Sab 119:1, Jn1 2:5, Heb 6:1

6

Ty Fañasoañe

¹ Mitaða, hera hanoe' areo añatrefa' ondatio o fatariha' areoo, hitsiriria' iareo, f'ie ho po-tambe aman-dRae' areo andindiñe ao.

² Ie mitolon-kavantañañe, ko mikoi-dava ndra mitioke trompetra hiaolo azo manahake o soami-atrekeo* fa anoe' iereo an-dalaño naho an-tsena ey o falalà' iareoo soa te ho isa' ondaty. Eka! to ty asako ama' o t'ie fa nandrambe tambe. ³ F'iehe naho manao fatarihañe, ko ampahafohineñe ty fità'o havia ty anoem-pità'o Havana ⁴ soa te hihaja i fatariha'oy; le i Rae'o mahavazoho añ'etake ro hanambe azo.

Ie Miloloke

Lke 11.2-4

⁵ Ie mihalaly rehe, ko mañonjom-peo, le ko manao soamiatreke lonjetse, mpitea halaly am-pitontonañe ao naho an-kotson-kiririsa ey, miloloke an-dreham-piriñake hijanjiña' ondaty hilombofa'e. Eka! to t'itaroñako t'ie fa aman-tambe.

⁶ Fa ihe, naho miloloke, miziliha am-pandrea'o ao le agabeño ty lala'o, naho milolofa aman-dRae'o am-bangiñe ao, vaho ho tambezen-dRae'o mivazoho añ' etake ao.

⁷ Inahareo ka, naho mihalaly, ko mibeobeoke manahake o tsereheñeo, ie atao'iereo ho janjiñeñe ty amo figaradadaha' iareoo. ⁸ Aa le ko itsikombeañe. Ami'te arofoanan-dRae' areo andindiñe ao o enta' areoo aolo' ty ihalialia'areo?†

* **6:2** Tovo'e Grika: ndra ipokrate † **6:8** Ies. 65:24

⁹ Inao ty hilolofa' areo:
Ry Rae'ay andindiñe ao,
ho masiñeñe ty tahina'o.

¹⁰ Ho tahieñe ty fifehea'o,
hanoeñe an-dindiñe ao
naho an-tane atoy o satri'oo.

¹¹ Atoloro anay nainai'e ty mahakama'ay,

¹² Apoho o tahi'aio,
manahake ty ihevea'ay o anaña'ay hakeoo.

¹³ Ko minday anay mb'an-kaozaram-panjiziane,
fa kalaño amy ze atao raty‡,
[toe Azo ty fifeheañe, ty haozarañe vaho ty
engeñe nainai'e.]§ Amene.

¹⁴ Naho hevè' areo ty hakeo' ondaty, le ho
hahà' i Rae'areo andindiñey ka o tahi'areoo.

¹⁵ Fe naho tsy apo' areo ty hakeo' ondaty, tsy ho
hahàn-dRae'areo o tahi'areoo.

Lilitse

¹⁶ Ie mililitse, ko manao laharam-pandalàn-
tsoamiatreke, mañamonjetse laharañe hisenge
te mililitse añatrefa' ondaty. Eka! to t'itaroñako
t'ie fa nahazo tambe. ¹⁷ F'ihe, naho mililitse
sasao ty añ'ambone'o; ¹⁸ tsy mone ho oni' ondaty
t'ie mililitse, naho tsy t'i Rae'o añ'etake ao, vaho
i Rae'o mahavazoho an-kafits'aoy ro hanambe
azo.

Vara

Lke 11.34-36; 12.22-34

¹⁹ Ko mitolom-pamotry vara an-tane atoy,
habotse' ty oletse naho ty eno, ndra hipoñafa'
ty mpikizo hañaoke.

‡ 6:13 Mat 26:41 § 6:13 Sab 145:11,12:

²⁰ Mañajà vara andindin' ao, ami'ty tsy hagedra' ty oletse naho ty eno, mbore tsy ho gorobahe' ty mpikizo hamaoke; ²¹ fa ami'ty nampipoha'o o vara'oo, ao ka ty arofo'o.

²² Failo' ty sandry ty fihaino'o*, ie vantampañente o fihaino'oo le tsy haieñe ty sandri'o. ²³ Aa naho mitsikirike† o fihaino'oo, le himoromoroñe iaby ty vata'o; ie maieñe ty zava ama'o ao, le hene haieñe o lala'oo!

²⁴ Tsy eo ty mahafitoroñe talè roe, hera ho falai'e ty raike naho hikokoa'e ty raike, ke hiasia'e ty raike vaho sirikae'e ty raike; tsy lefe'areo toroñeñe t'i Andrianañahare naho ty voatse toy.

²⁵ Inao ty itaroñako, Ko marimarihe' areo ty havelo'areo, ty ho kamae' areo ndra ty hinoma' areo, vaho ty sandri' areo, ty hisafora' areo. Tsy likoare' ty troke hao ty mahakama, naho ty sandriñe ty sikiñe?

²⁶ Heheke o voron-dikerañeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse vaho tsy mañoroñe an-driha, fa fahana' i Rae'areo onjoneñey. Tsy sarotse te am'iereo v'inahareoo?

²⁷ Ia ama' areo, te mahimahiñe ro mahatovoñe ty haabo'e kiho raike?

²⁸ Aa ino ty marikarihañe amo saroñeo? Birèto o befelañe‡ an-tetekeo, ty fitiri'e; ie tsy mandrorotse, tsy manenoñe, ²⁹ fe itaroñako te, ndra i Solomona ami'ty enge'e iaby, tsy nihamiñe manahake ty raike ama'e. ³⁰ Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare ty vinda am-bare

* **6:22** Heb: Fihaino: hilala, fatarihañe † **6:23** Heb: dagola ndra matity ‡ **6:28** Abeja'e: Gilione

mizorazora ao, ie maindoñe androany naho miheatse vaho ahifike an-toñake ao hamaray; tsy mandikoatse zay hao nahareo ry kede fatokisañe?

³¹ Aa kanao zay ty itarean' Añahare, ko mi-hakahaka manao ty hoe: Ino ty ho hane'ay? ndra, Ino ty ho nome'ay? ndra ino ty ho sikina'ay, ³² amy t'ie hene paie' o sandriñeo, vaho arofoanan-dRae' areo ze paia' areo iaby. ³³ Tsoeho hey i Fifehean' Añaharey naho ty havantaña'e; vaho hene hatolotse anahareo. ³⁴ Ko angovitañe ty hamaraiñe, fa ho vazobazore' i hamaraiñey o azeo. Tsahatse ty andro o haembera'eo.

7

Zaka' Ondaty

Lke 6.37-42

¹ Ko mirihy, hera ho zakañe. ² Ami'ty fizakañe izakà' areo ty anjakañe anahareo, naho ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo. ³ Akore te biribirie'o ty ahitse am-pihaino' ondatio, fe tsy isa'o i boda am-pihaino'oy? ⁴ Akore ty anoa'o am'indatiy, ty hoe: Eo heike, hañifihako o ahitse am-pihaino'oo; te mone hehe ty boda am-pihaino'o ao? ⁵ Soamiatreke! Ahifiho aña hey o boda a' maso'oo, zay rehe vaho hahafibiretse, hañifike i ahitse am-pihainon-drañe'oy.

⁶ Ko atolotse ami'ty amboa ty hena miavake, naho ko apoke aolon-dambo eo o hange' areo ke ho vazañe'e; hera hitolike handrimitse azo.

*Mihalalia, Mikodebea, Mampikonkoña**Lke 11.9-13*

⁷ Mihalalia aman'Añahare, le ho tolorañe, mikodebea le hahaoñe, mampikonkoña le hisokafañe; ⁸ amy te songa mahazo ze mihalaly, hahaisake ty mitsoeke; vaho ho sokafañe ty mitrehentreheñe. ⁹ Ia ama'areo, naho ipaia' ty ana'e mofo, ro hañomey aze vato? ¹⁰ Ke ihalalia'e fiañe, ro hanozoa'e mereñe? ¹¹ Aa ndra te raty nahareo ro mahay mifampanjotso raha soa, sandrake t'i Rae' areo andindiñe ao ro hanolotse i Arofo'e Soa amo mihalaly ama'eo.

*Lily Volamena**Lke 6.31*

¹² Aa ndra inoñ' inoñe ty tea' areo hano'e ondaty ama'areo, anò am'iereo. Fa zay t'i Hake* naho ty tsaram-pitoky.

Ty Làlãñe Roe

¹³ Iziliho i làmbey maifitsey, fa mivañavaña ty làmbey naho laleke ty lalañe mb'am-piantoañe mb'eo vaho maro ty mimoake ao. ¹⁴ Mizitse ty lalam-bey naho mikititse ty oloñoloñe mañity mb'an-kaveloñe mb'eo; Tsy ampeampe ty mahaoniñe aze.

*o Voa'eo**Lke 6.43-45*

¹⁵ Itaò o mpitoky vilàñe† miheo mb'ama' areo am-bolon' añaondrio, te mone amboa romotse ty am-po ao. ¹⁶ O sata'eo ro hahafohinañe iareo; potore' ondaty am-patike hao ty valoboque? Ke

* **7:12** Hake: i boke lime' i Mosè; ze lalin'Añahare. † **7:15** 7:23, Iir 5:31, 6:13, 14:14, Iek 13:9, Fi II 18:22

amo farehetseo ty sakoañe? ¹⁷ Hene mamoa voa soa ze hatae soa, naho fonga mamoa voa raty ty hatae mimontamontañe. ¹⁸ Tsy mete mamoa voa raty ty hatae soa, naho tsy lefe' ty hatae raty ty hamao voa soa. ¹⁹ Hene forototoeñe añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa, ²⁰ aa le o voa'eo, toe o sata'eo, ty hahafohinañe iareo.

Mizilike ao ty Mpañorike Hake

Lke 6.46

²¹ Amy te tsy ze fonga manao amako ty hoe: Talè, ro himoake amy fifehean-dikerañey, fa ze manao o satrin-dRaeko an-dindin'eo ty hizilike am-pifehean-dikerañey ao. ²² Amy andro zay maro ty hanao amako ty hoe: O Talè, Talè, tsy i tahina'oy hao ty nitokia'ay? naho i tahina'oy ty nañaria'ay kokolampa, mbore i tahina'oy ty nanao'ay raha tsitantane maro? ²³ F'ie hanoako ty hoe: Le lia'e tsy nifantako nahareo, misitaha amako ty mpitolon-tsereke retia.‡

ty Mpamboatse roe

Lke 6.46-49

²⁴ Aa ze hene mahajanjiñe o volako rezao naho itoloña'e, ro razañeko amy t'indaty mahihitse nañoreñe anjomba an-damilamy. ²⁵ Nikojojojoaha' i orañey, naho nifofoha' o tiokeo, f'ie tsy nirotsake, amy te lamilamy ty mananta'e. ²⁶ Ze mahajanjiñe o volakoo, fe tsy tarè'e§, le hambañe amy t'indaty minèñe nañoren-traño am-paseñe. ²⁷ Nilihitse i orañey, nitorotositse i sorotombakey, namaoke i traño

‡ **7:23** Sab 6:8; Mat 7:15, 13:41-42 § **7:26** Mat 7:15,13:41-42

i tiokey, naho nihotrake vaho havaràta ty fideboña'e.

Toe aman-dily

²⁸ Ie nitsara i entañe zay t'IESOÀ, le hene nilatsa amy fañoaha'ey; ²⁹ amy te an-kaozaram-bey i fitaroña'ey, tsy nanahake o androanavi' iareoo.

8

ty Angamae

Mar 1.40-44; Lke 5.12-14

¹ Ie nizotso boak'am-bohitse ey t'i IESOÀ le norihe' i lahialeñey, ² Intike te pok' eo ty aman' angamae niambane ama'e, nanao ty hoe: O Rañandria, mahajangañ' ahy v'iheo? ³ Nahiti' IESOÀ ty fità'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko t'ie halio, maliova. Le nilioveñe amy haangamae'ey re amy ora* zay. ⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Mitaoa tsy hatalili'o ama' ondaty, fe akia mb'amy mpisoroñey mb'eo, le ibanabanao ty enga linili' i Mosè amy Ha'areoy.

Ty Mpitoro' i Mpifele-jatoy

Lke 7.1-10

⁵ Ie nigodañe mb'e Kapernaome-hamartà ao t'i IESOÀ, le nifanalaka ami'ty mpifehe-zato nihalaly ama'e ⁶ ty hoe: O Rañandria, mandre an-trañoko ao i ana-dahikoy, tokoe' ty hakepeke†, ie deme'e ty amy hasilo'ey. ⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e: Homb'eo

* **8:3** Ora: Gr. naho Heb: 'Hora': ty haela' ty fangen-antoandro ie zaraeñe folo-ro'amby mifototse ami'ty manjirik'andro pake tsofots'andro. † **8:6** Tovo'e: toe paralatiko

raho hañafak'aze. ⁸ Aa hoe ty nato'i i mpifehezato'y: O Rañandria, tsy sazò ahy ty homba'o ambane' tafo-trañoko ao, iantofa avao, le ho jangan-dre. ⁹ Mpanan-kakeo raha, naho manandily‡ aman-tsoavala reke-piningitse; ie anoeko ty hoe: Dañe! ami'ty raika le mandeha, Mb'etoa, le pok'eo, vaho amo mpitorokoo ty hoe: Ano zao, le ano'e'iereo. ¹⁰ Jinanji' IESOÀ, le nilatsa vaho hoe re amo mpañorika azeo: Eka! to t'ivolañako te mbe tsy nahatrea fatokisam-bey manahake zao e Israele ao raha. ¹¹ Taroñeko ama' areo te maro ty hitotsake boak' atiñanañe aña naho hirik' ahandrefañe aña hitrao-pitofañe amy Abraàme naho am' Isaka vaho am' Iakobe amy fifeheandikerañey, ¹² fe hafetsake an-kamoromoroñantsikeokeok' ao o ana' i fifeheañeio; fangololohaña naho ali-vazaña ty ho ao.

¹³ Le hoe t'i IESOÀ tamy mpifehezato'y: Akia; fa ama'o ty amy natokisa'oy, vaho nijangaña amy ora zay i ajalahi'y.

Ty Rafoza' i Petera Ampela

Mar 1.29.34; Lke 4.38-41

¹⁴ Ie henane zay, nizilike añ'anjomba' i Petera ao t'i IESOÀ, le naheo'e te natindri' ty hamaesandriña i rafoza'e ampelay. ¹⁵ Nitsapae'e ty fità'e le nisitak' aze i firemporempo'ey, vaho nitroatse nitoroñ' aze.

¹⁶ Ie tsatoke i harivay, le nendese' iareo ama'e o vinolevolen-kokolampao naho hinaha'e antsara avao, vaho nafaha'e iaby ze hasilofañe,

‡ **8:9** Isosoho: amo Fariseoo, naho

17 hañenefañe i nisaontsieñe añam' Isaia mpi-toky, noro an-tiahiy, ty hoe:
 Toe rinambe'e o hakepehan-tikañeo, vaho ni-vavè'e o hasilofan-tikañeo. §

Naho te ho Mpiama'e

Lke 9.57-62

18 Ie nivazoho' IESOÀ te niarisehoa' i lahialeñey, le nafanto'e te hitsake mb'alafe i riakey eñe. 19 Le pok'eo ty androanavy* nanao ty hoe ama'e: O Talè, hañorik' Azo raho ndra aia'aia ty hañaveloa'o. 20 Le hoe ty natoï' IESOÀ aze: Manan-joho o farasio, aman-traño o voron-dikerañeo, fe tsy aman' ankalañe ty añambone' i Ana' ondaty, ana' i tsy nahavanilahiy†. 21 Hoe ty nanao' ty mpiama'e raïke: Apoho hey raho hiavotse handentek' an-draeko. 22 Hoe t'i IESOÀ tama'e: Oriho raho; adono handeveña' o mihomakeo o vilasi' iareeo.

Nipendreñe i Riakey

Mar 4.35-41; Lke 8.22-25

23 Nijon-dakañe t'i IESOÀ naho nindre ama'e o mpiama'eo le 24 nikofaoke amy riakey ty tio-bey naho loho nikabokaboke o onjao vaho natao te hifoïfoy i lakañey. 25 Nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo nihalaly ama'e ty hoe: O Talè, rombaho zahay, tsy mone hivetrake. 26 Hoe re tam'iereo: Ino ty ifampitoliha' areo, ry kede fatokisañeo? Niongake re, le trinevo'e i tiokey naho i riakey hitsiñe, le nipendreñe ami'ty manao zao. 27 Nitrea' ondatio le nilatsa vaho

§ 8:17 Ies 53:4 * 8:19 Mpanoki-dily: toe mpañotsohotso naho mpañanatse Hake † 8:20 Ies 7:14

nanao ty hoe: Ia v'itoy t'ie manao i satri'ey o tiokeo naho i riakey?

*Anga-draty am-po Lambo
Mar 5.1-17; Lke 8.26-37*

²⁸ Ie tafatsàke i riakey, le niheo mb' an-tane Gadary[‡] alafe' i riakey eñe, naho nifankanjò ama'e t'indaty roe vinolevolen-kokolampa hirike amo kiborio, hay aia ty fidabadoà' iareo, kanao tsy nahafiranga mb'eo ondatio. ²⁹ Nitazataza ty hoe ama'e iareo: Inoñe ty iharoan-tika, IESOÀ, Anan' Añahare? Niheo mb'etoañe aolo' i àndroy v'ihéo hampisoañe naho handrotsake anay? Hoe t'i IESOÀ am'iereo: Mivoraha boak' ao ty valobohòke lo retia. ³⁰ Nandrazeñe ey hoeke ey ty mpirai-tron-dambo maro, ³¹ le nitoreova' o kokolampao ami'ty hoe: Kanao tsy mete tsy iakara'ay, añomeo lily himoaha'ay amo mpirai-tron-dambo eio. ³² Le hoe re tam' iereo: Soike! Le nifaoke ama'e iereo, nitsamoake amy lambo rey; naho nitsondemboke amy zao i mpirai-tro-dambo y nidorasitse mb'an-driake mb'eo vaho niòpo an-drano ao. ³³ Nangebahebake o mpiarakeo le nitriban-day, naho fonga natalili'iereo an-drov'ao, vaho hene nirevendreveñe i rovay. ³⁴ Niavotse mb'eo iereo hanalaka IESOÀ; niisa' iereo naho nihalaly ama'e te tsy hitoam-ban-tane' iareo.

[‡] **8:28** Tovo'e ami'ty Grika: ndra, Ginitrarose

9

*Ty Lahilahy Kepeke**Mar 2.1-12; Lke 5.17-27*

¹ HNijon-dakañe t'i IESOÀ, le nimpoly mb'an-tanà'e mb'eo iereo. ² Nendeseñe ama'e ty nisilofa' ty hakepehañe* nandre an-tihi'e eo; nivazoho' IESOÀ ty fatokisa' iareo le hoe re am' indaty silokey: Anake, misomoboha fa hinaha ty figahiñan' Añahare o tahi'oo. ³ Hoe ty nitsakorean' arofo' o androanavy ila'eo: Miteratera itia. ⁴ Nioni' IESOÀ o vetsetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Ino ty aereñerea' areo raty añ'arofa' ao? ⁵ Ty aia ty mora volañeñe, ke ty hoe: Malio hakeo rehe, he ty hoe: Mitroara, mañaveloa? ⁶ Fe, ty hampahafohinañe anahareo te amandily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañaha tahiñe: le hoe re amy nisilokey: Mitroara, rambeso o tihi'oo vaho mañaveloa. ⁷ Niongake re, nimpoly mb'an-kibofo'e mb'eo. ⁸ Nahaisake i lahialeñey le loho nañeveñe vaho nandreng'e an' Andri-anañahare mpanolotse faozarañe hitoloñe hoe zay am'ondatio.

*Kinanji'e t'i Matio**Mar 2.14; Lke 5.27, 28*

⁹ Ie nienga t'i IESOÀ, le nahavazoho ondaty niambesatse am-pandambañam-pifampikaloandrala eo; i Matio† ty tahina'e. Le hoe re tama'e: Antao hañorike ahy. Aa le niongake re nañorike aze.

* **9:2** Tovo'e ami'ty Grika: ndra paralitiko † **9:9** Nabeja'e ami'ty Grika: Matieo

*Mpanaha To**Mar 2.15-17; Lke 5.29-32*

¹⁰ Nampihova'e añ'anjomba hikama, le ie nikama, intoa ty piaroteñe naho lo-tsereke maro am-pandambaña'e eo, le hehe t'ie nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo. ¹¹ Nioni' o Fariseoo zay le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Ino ty itrafofa' i Talè' areoy fikama amo piaroteñe naho borololoo? ¹² Jinanji' IESOÀ zay, le hoe re: Tsy o jangañeo ro mipay ho tahañe, fa o silokeo. ¹³ Akia, tsatsiho hey i pinatetsey:

Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡;

tsy nivotrake atoy raho hañaha o vantañeo, fa o mpanan-tahiñeo.

*Tsy Mililitse Heike**Mar 2.18-22; Lke 5.33-39*

¹⁴ Le nomb'ama'e mb'eo o mpiamy Jaonao, nanao ty hoe: Manao akore te beteke mililitse zahay naho o Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁵ Le hoe ty nato'i' IESOÀ: Tsy mahafirovetse ndra mililitse o mpiamy mpañengaio t'ie mbe am'iereo? Ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay, zay iereo vaho hililitse. ¹⁶ Tsy eo ty mampianto ty ila' ty sikiñe vao ami'ty tsorodea, amy te manibake i tsorodeay i takekey mañindra i riatsey. ¹⁷ Mbore tsy añiliñañe divay vao ty zonjon-kolitse hambo'e, ke hipoñake i holitsey le hilongañe i divaiy, vaho hianto i holitsey; aiy! toe ailiñe an-jonjon-kolitse vao ty divay vao le songa mihaja i roroey.

‡ 9:13 Hos 6:6

*Nisotrake**Mar 5.21-43; Lke 8.40-56*

¹⁸ Ie sinaontsi'e zay, pok'eo ty roandriañe niambane ama'e, nihalaly ty hoe: O Talè, nisimba aniany i anak' ampelakoy, ehe mihavia, hampitongoà'o fitañe, hameloñ'aze. ¹⁹ Niongake t'i IESOÀ le nimbeo, ie naho o mpiama'e ama'eo.

²⁰ Intia, te nimb'am-boho'e ao nitsapa ty rirantsarimbo'e§ ty rakemba nisilofe' ty lio-lava folo taoñe ro'amby; ²¹ ie naereñere an-trok'ao ty hoe: Ndra te i saro'ey avao ty paoheko, le ho haha amy zao. ²² Nitolike t'i IESOÀ le nanao'e ty hoe: Misomobòha anako, ty aman' Añahare, andriañen-dre, fa nahajangañ' azo o fatokisa'oo. Nijangañe amy oray avao re.

²³ Ie nizilike añ'anjomba' i roandriañey ao, le nahavazoho ondaty maro nandala, ²⁴ le nanao'e ty hoe: Miavota iaby, vaho ko mirovetse, miroro i ajajampelay fa tsy simba. Fe natao' iareo ho ondaty misole, le hoe iereo, Tsy nitrean-tika hao t'ie nirobake? ²⁵ Aa ie nakare' IESOÀ alafe ao, le niheo mb'ama'e re nitsapa ty taña'e vaho nitroatse i ajajampelay. ²⁶ Niboele amy tane iabiy i talily zay.

Nahaoniñe t'i Goa

²⁷ Nisitake t'i IESOÀ, le nihitrihitry mb'ama'e ty fey roe nikaikaike ty hoe: Tretrezo zahay, ry Ana' i Davide. ²⁸ Ie avy amy anjombay, le nisitsitse mb'ama'e i fey rey, naho nanao'e ty hoe: ²⁹ Hampijangañe anahareo ty fatokisa' areo. ³⁰ Niboleake amy zao o fihaino' indaty roe

reio vaho nahaisake; nafanto' IESOÀ am'iareo ty hoe: Asoao tsy ho fohiñe i raha zay. ³¹ Niavotse mb'eo amy zao iereo nanitsike i taney, haharendrehae'e aze.

Nisaontsy t'i Moañe

³² Nienga t'i IESOÀ, le nasese mb' ama'e t'indaty moañe niangara' ty kokolampa. ³³ Naria'e i kokolampay le nisaontsy i moañey. Nilatsa i lahialeñey, nanao ty hoe: Mbe lia'e tsy niisan-tika e Israele atoa ty manahake zao. ³⁴ Hoe o Fariseoo: Toe i talèn-kokolampay ty añaria'e anga-draty.

Tsy Ampe o Mpiekeo

³⁵ Niariary mb'amo rova naho tanàñe iabio re nañoke amo fitontona' iareoo, naho nitaroñe i talili-soay naho nañafake ze hene areteñe vaho ze atao halemeañe. ³⁶ Nivazoho' IESOÀ i lahialeñey, le niferenaña'e, amy t'ie nifoezapoezake, nandrenàndre ey hoe añaondry tsy amam-piarake. ³⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Maro o ampemba mizorazora eio, fe tsy ampe o mpanatakeo. ³⁸ Aa le halalio t'i Talè' o mahakama mizorazora ty hañiraha'e mpanatake maro hanatake o ampemba'eo.

10

Nañirake i Folo-Roe'Amby rey

Mar 6.7; Lke 9.1

¹ Tsinikao' IESOÀ i mpiama'e folo ro'amby rey naho nomea'e lily amo anga-draty iabio, hañariañe irezay, vaho hampijangañe ze hene

hasilofañe naho ze arete-mandrampañe. ² Zao ty tahina' i folo ro'amby nitokaveñe Firaheñe rey:

I Simona atao Petera,
naho i Andrea rahalahi'e;

³ i Filipo naho i Bartolomeo;

Iakobe* naho i Jaona rahalahi'e ana' i Zebedeele;
i Tomasy naho i Mat'tý†, ie nifohiñe ho mpampisongo mpangalak'ana'e;

Iakobe ana' i Alofey naho i Tereose;

⁴ i Simona nte Kanana‡,

vaho i Joda Askareiotà nifotetse azey.

⁵ Nirahe' IESOÀ i folo ro'amby rezay le nafanto'e ami'ty hoe: Ko mañavelo mb'an-tane' o kilakila ondatio, vaho ko migodañe mb'androva' o nte Samariao. ⁶ Akia mb'amo añondry nandrike amy anjomba' Israeleio. ⁷ Taroño am'iereo te ho heneke i fifehean-dikerañey. ⁸ Jangaño o marareo, ampolio amo vilasio ty haveloñe, liovo o angamaeo, mañaria kokolampa; le ko mandrambe sara, fa am-patarahañe ty nahazoa' areo, matariha ka. ⁹ Ko mamotry vola-mena ndra vola-foty; ndra vara an-kontra' areo; ¹⁰ ndra sikiñe halimbe, ndra hana, ndra kobaiñe am-pita'areo; amy te mañeva rima mahaeneñe ty mpièke.

¹¹ Amy ze tanàñe ndra rova iziliha' areo, añontaneo, ia t'indaty vañoñe ama'e, le mitambara ao ampara' te mienga. ¹² Ie mizilike añ'anjomba ao, ampanintsiño ami'ty hoe: Hanintsiñe ty anjomba toy, naho Fañanintsiñe amy

* **10:3** Heb: tovo'e: atao Jimmy † **10:3** tovo'e: toe Matio,

‡ **10:4** tovo'e: toe i Simone Cananaiose

ze hene mpimoneñe ama'e. ¹³ Ie mañeva i anjombay, le ho ama'e i fañanintsi' areoy, f'ie tsy mañeva le himpoly ama' areo i fañanintsi' areoy. ¹⁴ Naho eo ty tsy mampihova, tsy mañañoñe anahareo, le avoto i anjombay vaho ahintsaño ty deboke am-pandia' areo. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te soa ho a i Sodoma naho i Gomora amy andro zay te amy rovay.

Fampisoañañe

¹⁶ Inao, ahitriko hoe añondry añivo amboaromotse nahareo; aa le mahihira hoe mereñe vaho manoa hatso-pon-deho. ¹⁷ Itaò ondatio, fa tsy am-pivori' iareo naho amo anjomba fiton-tona' iareo ty aneseañe anahareo, ¹⁸ fa amo mpifeheo naho amo mpanjakao, hahafitaroña' areo ahy am' iereo naho amo kilakila'ondatio. ¹⁹ Ie tsepape' iereo, ko aliheñe amy ze ho saontsie' areo, fa hatolotse amy ora paiañe azey ty ho saontsie' areo. ²⁰ Tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo-Masin-dRaekoy ty hitsara añama'areo.

²¹ Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, naho ty rae ty ana'eŞ; hitroatse aman-droae'e o anakeo, haneseke iareo ho koromaheñe. ²² Ho fañinjeañe naho fañembañañe amy ze hene fifeheañe nahareo ty ami'ty añarako, fa ze mahafeake pak' amy figadoñañe nifantañañey ty ho rombaheñe*. ²³ Ie horidañeñe ami'ty rova toy, mitribaña an-day mb'ami'ty ila'e. Eka! to t'itaroñako te, tsy ho tsitsi' areo o rova' Israeleo ampara' te totsake i Ana' ondatiy.

Ş **10:21** Mik 7:6 * **10:22** Mat 24:13,

24 Tsy ambone' i talè'ey ty mpiòke, naho tsy ambone' i tompo'ey ty ondevo. 25 Mahaeneñe i mpiokey te ho hambañe amy talè'ey, naho te hanahake i tompo'ey ty mpitoroñe. Aa naho natao' iereo Baalzebobe† i talèn' anjombay, àntsake o ana' i anjomba'eio. 26 Ko ihembañañe, amy te tsy eo ty tsy haboake ndra mietake ze tsy hampahafohinañe. 27 Ze itaroñako añ'ieñe ao, isaontsio an-kazavañe ey; naho ze janji'areo an-dravembia, itseizo an-dalambey.

28 Ko mirevendreveñe amo mpamono sandriñeo f'ie tsy maha-vono arofo. Te mone eveño i maharotsake troke naho sandriñe antsikeokeok' aoy. 29 Tsy aletake drala raike hao ty foly roe? Fe leo raike ama'e tsy hipoke an-tane naho tsy satrien-dRae'areo an-dindiñe ao. 30 Tsy fa niaheñe iaby hao ze maroin' añambone' areo? 31 Ko mahimañe, ie lombolombo' o folio.

32 Ze mañonjoñe ahy añatrefa' ondatio, ty honjoneko añatrefan-dRaeko andindiñ' ao.‡

34 Ko atao' areo te niavy hanese fañanintsiñe an-tane atoy raho; tsy niavy hanese fañanintsiñe fa fibara§. 35 Ty hampiavakavahañe ondatio ty nivotrahako atoy,

ty ana-dahy aman-drae'e,

ty anak-ampela aman-drene'e,

ty vinanto-ampela aman-drafoza ampela'e

36 Ho rafelahi'ondaty o kokoa'eo*,

† 10:25 Baalzebobe: samposampo' o nte Pelistio 2Mp 1:2-3

‡ 10:32 Grika: 33Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ty hitetiako añatrefan-dRaeko andindiñe ao. § 10:34 Lke 12:51 * 10:36 1Sam 24:19, Mik 7:6, Lke 12:53

³⁷ Tsy mañeva ahy ze mikoko rae ndra rene mandikoatse ahy, naho tsy mañeva ahy ze mikoko ana-dahy ndra anak-ampela mandikoatse ahy, ³⁸ Tsy mañeva ahy ze tsy mandrambe i hatae ajale'ey vaho mañorik' ahy. ³⁹ Ze mpitea havelo ro hañanto aze, fe ho tendreke amy ze mamoe'ay ty amako. ⁴⁰ Ze mandrambe anahareo, mandrambe ahy, naho ze mandrambe ahy mandrambe i nañirake Ahiy. ⁴¹ Ze mandrambe mpitoky ami'ty tahina' ty mpitoky, ro handrambe ty tambem-pitoky; ze mandrambe ty vañoñe ami'ty tahina' ty vañoñe ro handrambe ty tambe' i vañoñey. ⁴² Ze manjotso rano manintsiñe am-pitovy ami'ty raiké amo kedeke retoa ami'ty tahina' ty Firaheko, Eka! to t'ivolañako t'ie tsy mbia ho motso tambe.

11

¹ Ie nagado' IESOÀ ty fañohañe i mpiama'e folo ro'amby rey, le nienga, vaho nafanto'e ama'e ty hampioke naho hampitao amo rova' iareeo.

t'i Jaona

Lke 7.19-30

² Ie tam-porozò ao t'Jaona, le jinanji'e o fitoloña' IESOÀo le nirahe'e ty mpiama'e roe, ³ hanao' iareo ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke mbe aña i tamaen-tikañey? ⁴ Hoe ty natoï' IESOÀ am'iareo: Akia, atalilio amy Jaona o niisa' areoo naho o jinanji' areoo: ⁵ Mahaisake o feio, mitsontike o kepekeo, lioveña o angamaeo, mahajanjiña o giño*, vañoneña o vilasio vaho

* 11:5 Ies 35:34-36

votsoreñe o rarakeo†. ⁶ Faly ze tsy aliheñe ty amako.

⁷ Naho nañavelo iereo le nitaroñe i Jaona amy lahialeñey t'i IESOÀ: Handrèndreke inoñe ty nihitrifa' areo mb'am-patram-bey aña? Ty vinda natroetroen-tioke hao? ⁸ Ke inoñe ty niakara'areo ho sarieñe? t'indaty misarimbo marerara hao? Toe añ'anjombam-panjaka ao o mpisaroñe lamba marerarerao. ⁹ Naho zay, inoñe ty niavota' areo ho isaheñe aña? ty mpitoky hao? Eka, itaroñako t'ie lombolombo ty mpitoky. ¹⁰ Ie i nipatereñe ty hoe:

Inay, mañitrike ty irako hiaolo Azo raho, ie ty hañajary ty lalañe aoloko.‡

¹¹ Eka! to t'itaroñako te, ze nasaman' ampela, tsy ama'e ty nionjoñe ambone' i Jaona Mpandipotse, f'ie ilikoara' ty kede amy fifehean-dikerañey. ¹² Boak'amo andro'eo pake henane, le rembèñe i fifehean-dikerañey vaho te hitavañ' aze o piaroteñeo§. ¹³ Songa mitalily ampara' i Jaona o mpitokio naho i Hake. ¹⁴ Aa naho laha'areo ty hiantoke: ie i Elia ho aviy. ¹⁵ Ze aman-dravembia hijanjiñe, mijanjiña!

Lke 7.31-35

¹⁶ Razañeko ami'ty tariratse toy ty ajalahy mitoboke an-tsena ao mifampikoike ¹⁷ ty hoe,
Nisabo'a'y
f'ie tsy nandrodo;
nangololoiha'ay
f'ie tsy nirovetse.

† 11:5 Ies 61:1 ‡ 11:10 Ies 40:3; Mal. 3:1 § 11:12 Lke 16:17

¹⁸ Pok'eo t'i Jaona, tsy nikama, tsy ninoñe, le hoe iereo: Aman-kokolampa re. ¹⁹ Avy ka i Ana' Ondatiy: mikama naho minoñe, vaho anoeñe ty hoe: Intia ty màhake naho mpigenoke, rañe' o bakakalahio naho o mpanan-kakeoo. Zay ty fizaka' o seretseo o mahihitseo.

Ty Falai' o Rovao

Lke 10.12-15

²⁰ Nikobiha' IESOÀ amy zao o rova nanoe'e o vilo'eo ie tsy nitolike am-pisolohoañe. ²¹ Fatse ama'o Korazina! naho, Hankañe ama'o Bet-saida! Fa naho nanoeñe e Tirò ao naho e Sodoma* aña o viloñe nanoeñe ama' areoo, le ho nitolike amy andro zay iereo am-pisolohoañe, an-gony naho lavenoke. ²² Eka! hoe ty itaroñako te ho mora amy Tirò naho i Sodoma te ama' areo. ²³ Ihe, Kapernaome, hionjoñe mb'andindiñe eñe v'iheo? Toe hazotso mb'an-tsikeokeoke ao, fa naho nanoeñe e Sodoma o viloñe nanoeñe ama'oo, hera mbe ho niteo†. ²⁴ Eka! itaroñako te haivañe an-tane Sodoma ta te ho ama'o i andron-jakay.

Ama'e ao ty Fitofañe

²⁵ Ie henane zay, niongake t'i IESOÀ nanao ty hoe: Rengen-dRehe, ry Aba, Andrianamboitse i likerañey naho ty tane toy, amy te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao i tsara zay vaho binenta'o amo mirèkeo‡. ²⁶ Eka Aba, toy ie ty nivantaña añatrefa'o.

* **11:21** Tovo'e ami'ty Grika: ndra Tirao-detere naho Sidomà: a. 22,23 ka † **11:23** Ies 14:13, 14:15 ‡ **11:25** Lke 10:21

²⁷ Kila natolotse ahiko boak' aman-dRaeko, tsy eo ty mahafohiñe i Anakey naho tsy t'i Rae, naho tsy ia ty mahafohiñe t'i Rae naho tsy i Anakey vaho ze satri' i Anakey hatòke.

²⁸ Mb'amako mb'etoa ze hene mokotse naho mifeake fitoloñañe, le himbaeko vaveñe ty joka'e. ²⁹ Rambeso ama'areo ty jokako, le mioha amako fa lem-po raho naho mora naho mazava-troke, vaho hahatendreke fitofàn' arofo§ nahareo, ³⁰ amy te mora ty jokako, vaho maivañe o kilànkakoo.

12

Mitoroñe ami'ty SABOTSE

Mar 2.23-28; Lke 6.1-5

¹ Ie henane zay, niranga vare niriñariña ami'ty andro Sabata t'i IESOÀ. Nisaliko o mpiama'eo vaho nampipototse loham-bare naho kinosokoso' iareo am-pitàñe ho kamaeñe. ² Ie nioni' o Fariseoo, le hoe iareo ama'e: Heheke manao ty faly tsy anoeñe ami'ty Sabotse o mpiama'oo. ³ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Tsy fa vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nisaliko naho ondati'eo ⁴ añ'anjomban' Añahare ao, ie nikama i mofo-miatrekey*, ze tsy azo kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo avao?† ⁵ Tsy vinaki' areo amy Hake ao hao te beteke miranga-Hake ami'ty SABATA o mpisoroñe añ'anjomban' Añahareo vaho malio-tahiñe? ⁶ Eka, itaroñako te etoañe ty ambone' i anjombay. ⁷ Aa naho napota' areo

§ 11:29 Iir 6:16 * 12:4 Mofon' i Kitreley (Pesita) † 12:4 Sa II 21:3-6

ty hoe: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡, le tsy ho nafà' areo ty malio tahiñe, ⁸ amy te Talè' i SABATAY§ i ana'ondatiy.

Mañafake t'ie SABATA
Mar 3.1-6; Lke 6.6-10

⁹ Ie heneke i andro rezay le nienga mb'eo t'i IESOÀ nizilike am-pitontona' iareo ao. ¹⁰ Teo t'indaty mate fitàñe, aa le hoe ty ontane' iareo ama'e: Vantañe hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ¹¹ Le hoe re tam'iareo; Ia ama' areo aman' añaondry mijoñe an-davake ao ami'ty andro Sabata, ty tsy mañakats' aze? ¹² Lombolombo' zay t'indaty, aa le mete vaho mañeva, ty manao soa ami'ty SABOTSE. ¹³ Aa le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Napololo'e i fità'ey, vaho nivoatse manahake i ila'ey. ¹⁴ Fe nifandrimboñe o Fariseoo, nikinia ty hañohodoza ama'e. ¹⁵ Niarofoana' IESOÀ o ereñeren-tro' iareo; le nisitake; maro ty siloke nañorike aze, vaho fonga jinanga'e; ¹⁶ hinatahata'e tsy hampahafohinañe aze, ¹⁷ hampijadoñe ty nampisaon-tsieñe Isaia:

¹⁸ Ingo ty mpitoroko tinendreko,
i jinoboko mampinembanebañe ty trokoy;
hapetako ama'e ty Troko,
vaho ho taroñe'e amo fifeheañeo ty hatò.

¹⁹ Tsy ho hemban-dre, tsy hilay,
vaho tsy ho janjiñeñe an-dalañe ey
ty fiarañanaña'e.

‡ 12:7 Hos 6:6 § 12:8 Fot 2:2-3

²⁰ Tsy ho potora'e ty vinda* demoke, vaho tsy hakipe'e ty lamesa mañatoeñe ampara' te ajado'e ho nainai'e ty hatò,

²¹ i Tahina'ey ro fitamà' o kilakila ondatio.†

Ty Kokolampa

Mar 3.22-27; Lke 11.17-23

²² Nasese ama'e t'indaty fey naho moañe, niazò' ty kokolampa, le hinaha'e. Niisa' i lahialeñey ²³ le nilatsa vaho nanao ty hoe: Tsy ie hao i Ana' i Davidey? ²⁴ Nahimbam-pahazo izay o Fariseoo le nanoiñe ty hoe: Tsy mañary kokolampa indatiny naho tsy i Baalzebobe talè' o kokolampao avao.

²⁵ Niarofoana' IESOÀ ty vetsevetse' iareo, le nirazaña'e ty hoe: Ho koake ze fifeheañe mifampiria, le tsy hitroatse ze rova ndra anjomba mifanao hereñ' an-tihy. ²⁶ Naho aria' i mpañinje ty mpañinje, le hifampiria iereo, aia ty hijadoña' i fifehea'ey? ²⁷ Aa naho i Bèlzebobe ro añariako kokolampa, inoñe arè ty tsy androaha' o ana'areoo irezay? Aa le ie ro ho mpizaka anahareo. ²⁸ Fa naho i Arofon' Añaharey ro añariako kokolampa, le toe fa migadoñe i fifehea'ey.

²⁹ Aia ty himoaha' t'indaty añ' anjombampanalolahy hamaoke o vara'eo naho tsy irohiza'e hey? Zay vaho hakopa'e i anjombay.

³⁰ Mandietse ahy ze tsy mindre amako, naho mifary ahy ze tsy mirekets' amako.

* **12:20** Heb: zonim; Hakarapiloañe: zonà † **12:21** Ies 42:1-4

Ty Lilatse tsy Iheveañe

Mar 3.28-30

³¹ Aa le itaroñako te fonga hafahañe amo ana' ondatio ze hakeo naho haterañe, fe tsy hapoke am'ondatio ty fiteraterañe i Arofo Masiñey; ³² ze minday saontsy mamokafoka i Ana' ondatiy, le hiheveañe, fe tsy hahañe ami'ty sa toy ndra amy sa ho aviy ze minday rehake fanambaita-mbaiñe i Arofo-Masiñey.

³³ He hasoao ty hatae ty amo voa'e soao, ke ampimomoho ty hatae ty amo voa'e mimontamontaño; fa inao ty hatò: o voa'eo ty aharendrehañe ty hatae. ³⁴ Ry fiosoñandapètakeo! Aia ty hahafivolaña' areo raha soa kanao raty? Isaontsiam-palie ty fandopoaran' arofo. ³⁵ T'indaty soa, boak'amo vara añ'arofoe soao ro mañakatse hasoa, le t'indaty tsereheñe, hirik'amo vara an-tro'e tsivokatseo ro mampi-boake haloloañe.

³⁶ Hoe raho ama' areo, ze hene entañe saontsie' ondaty, le sindre ho volilie'e amy andro zakay.

³⁷ O saontsi'oo ro izakañe azo, naho o sata'oo ro hamàrañe azo.

Mipay Famantarañe

Lke 11.24-26; 29-32

³⁸ Ie henane zay, nimb' amy IESOÀ mb'eo ty ila' o Fariseoo naho Androanavio, nanao ty hoe: Te hahatrea viloñe ama'o boak' andindiñe ao zahay.

³⁹ Tinoi'e ty hoe: Ty tariratse raty naho karapilo ro mitsoetsoeke viloñe; fe tsy hitolorambiloñe naho tsy ty vilo' i Jonà; ⁴⁰ fa manahake

t'ie tan-tro' i fiañe jabajabay telo andro naho telo haleñe, le ho telo andro naho telo haleñe an-tro' tane ao i Ana' ondatiy. ⁴¹ Hitroatse amy zakay o nte-Niniveo mindre ami'ty tariratse toy hamàtse aze, amy t'ie nitolike am-pisolohoañe amy tsei' i Jonà, fe lohà' i Jonà raho.

⁴² Hiongake amy zakay i mpanjaka ampela' i Sebaya[‡] mindre ami'ty tariratse toy, hamàtse aze, amy t'ie nihirike añ'olon-tane aña nijanjiña ty hihi' i Solomona; fe intoy raho, lohà' i Solomona.

⁴³ Ie miakatse amy t'indaty ty anga-maloto, le miranga toetse tsy aman-drano mipay fitofañe fe tsy manjo; ⁴⁴ le hoe re: Himpoliako i kijà nihirifakoy. Ie pok' ao, zoe'e kòake, soa fi-paliraña, vaho nihentseña. ⁴⁵ Le angala'e kokolampa fito raty ta ty vata'e, mindre ama'e naho manozitse ao vaho raty te am-baloha'e ty fi'ai'indaty. Zay ty ho ie ami'ty tariratse tsivokatse toaña.

o Longo'e Too

Mar 3.31-35

⁴⁶ Ie mbe nisaontsy amy lahialeñey, inao nijohaña alafe ao ty rene'e naho o rahalahi'eo, nipay ty hifanaontsy ama'e. ⁴⁷ Le hoe t'indaty tama'e: Inao, mipay ty hahaisake azo ty rene'o naho o rahalahi'oo. ⁴⁸ Natoi'e ty hoe i nisaontsy ama'ey: Ia o rahalahikoo? naho ia ty reneko? ⁴⁹ Le nahiti'e mb'amo mpiama'eo o fità'eo vaho nanao ty hoe: Iretoaña o roalahahikoo naho o rahavavikoo vaho ty reneko! ⁵⁰ Ze manao ty satrin'

‡ 12:42 Tovo'e, Grika; ndra Rezinà de Isterià

arofon-dRaeko andindiñ' ao ro roahalaliko naho roahavaveko vaho reneko§.

13

O Karaza-taneo

Mar 4.1-20; Lke 8.4-15

¹ Nienga i anjombay amy àndro zay t'i IESOÀ, le niambesatse añ'olon-driake eo ² vaho niropadropaha' i lahialeñey ampara t'ie nipay lakañe hijoña'e; le nizorazora an-tamboho ey i lahialeñey, ³ vaho nitaroña'e raha maro am-pandrazañañe ami'ty hoe: Teo t'indaty nañampitso boak' añ' anjomba ao handrarake tabiry; ⁴ Ie nandrarake, nirarake añ'olon-dalañe ey ty ila'e, f'ie nitsimòhe' o voroñeo. ⁵ Nirarake am-batovatoeñe ey ty ila'e, fe natify i taney, ie nipitsike le niforejeje amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nafana-voho i andro ambone eiy, le nimae naho maike amy t'ie tsy amam-bahatse. ⁷ Teo ty nirarake an-kisatse ao. Nitombo o hisatseo nañaloke aze. ⁸ Ty ila'e nipoke an-tane soa vaho namokatse naho nitombo, zato ty valoha'e, enem-polo ty faharoe, naho telo-polo ty fahatelo. ⁹ Ze aman-dravembia hijanjiña'e, Mijanjiña!

¹⁰ Nimb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Akore te itaroña'o an-drazan-drehake? ¹¹ Hoe re: Natolotse ama'areo ty hahafohiñe i Fifehean-dikerañey, fa tsy am'iareo. ¹² Ze manañe, ty ho tompeañe; fa ze tsy manañe, le haloly ama'e ndra ty minjilite'e habohe'e*. ¹³ Zao ty itaroña'ako am-pandrazañañe: miisake iereo fe

§ 12:50 Lke 8:21 * 13:12 Lke 18:18

tsy mahaisake; mijanjiñe fe tsy mahajanjiñe,
¹⁴ hañenefañe i nampisaontsieñe Isaia mpitoky,
 ty hoe:

Ie hijanjiñe, le hahajanjiñe
 fe tsy mb'ia haharendreke,
 Ie misamba le hahaisake
 fe le lia'e tsy hahaoniñe,
¹⁵ fa gañe ty arofo' ondaty retoa,
 naho giñe o ravembia'eo,
 fa nikipeke o fihaino'eo;
 ke hahaisake am-pihaino,
 naho hahajanjiñ' an-dravembia,
 he hahatsikarake añ'arofy,
 naho himpoly hijangañako.

¹⁶ Fe haha o fihaino' areo mahaisakeo naho
 o ravembia' areo mahajanjiñeo. ¹⁷ Eka! to
 t'itaroñako te maro ty mpitoky naho ty vañoñe
 nisalala hahaisake o trea' areo fe tsy nahaisake,
 vaho hijanjiñe o tsanoñe' areo, fe tsy na-
 hajanjiñe. ¹⁸ Inao arè ty fampalangesañe i
 mpandrarakay. ¹⁹ I Ana' Ondatiy ro mpan-
 drarake. I tabiry nirarake añ'olon-dalañey le
 ze hene mijanjiñe ty tsara' i fifehean-dikerañey
 fe tsy maharendreke; pok' eo ty mpañinje mi-
 tavañe an-tro'e ze nararake ama'e ao iaby, zay
 i tabiry nipoke an-dalañe eo. ²⁰ I nipoke am-
 batovatoeñey, le ty mijanjiñe i tsaray naho
 mandrambe aze an-kaehake aniany, ²¹ f'ie tsy
 amam-bahatse mbore aliheñe; naho ifetsaha'
 ty hasotriañe tsy ampe vaho ty hasosorañe,
 le ampandikofe' i mpañinje ty añ'arofy'e ao.
²² I nirarake amo hisatseoy le ty mahajanjiñe i

tsaray, f'ie mipay hanontoñe vara bey, le ampañaliño'e i mpañinjey aze i tsaran' Añaharey vaho tsy mamoa†. ²³ I nirarake an-tane soay, le ty mahajanjiñe i tsaray naho maharendreke vaho mamoa, toe manao sata soa; hanombo zato ty valoha'e, naho enem-polo ty faharoe, vaho telopolo ty faha-telo.

o Ahe-dRatio

²⁴ Nitaroña'e oha-drehake tovo'e: Hambañe amy t'indaty mitongy doria soa an-tete'e ao i fifehean-dikerañey. ²⁵ Ie nirotse ondatio, pok'eo i rafelahi'ey nandrarake vinda‡,§ antetem-bare'e ao vaho nibioñe. ²⁶ Ie nitovoañe vaho ho niterake i varey le niboake ka i vinday. ²⁷ Niheo mb'amy tompo-tetekey o mpitoro'eo nanao ty hoe: O talè, tsy doria soa hao ty narara'o? Boak' aia arè o vindao? ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Satan-drafelahiko zay. Le hoe ty asa' o mpitoro'eo: Ho vorote'ay o vindao! ²⁹ Aiy! hoe re, hera hombota' areo o vareo. ³⁰ Angao hey hiharo hitiry ampara' te toly ty sabo, ie amy fitatahañey le ho volañeko amo mpanatakeo, ty hoe, Atontono hey o vindao naho feheo ampitoboroñañe horoñañe, vaho atontoño an-driha ao o vareo.

Voa Nonoke

Mar 4.30-32; Lke 13.18, 19

³¹ Intoy ka ty nandrazaña'e: I fifehean-dikerañey le añoharañe ami' ty voa-nonoke nindese' t'indaty vaho narara'e an-tete'e ao. ³² Ie

† 13:22 Lke 21:34, Ti II 3:4 ‡ 13:25 Vinda: zonim; Harakapiloañe: zonà § 13:25 Tovo'e: ndra Beriagà: hoe vare tora'e

ty kede amy ze hene añañe an-kodoboñe ao, fa ie mitiry, ro jabajaba amo rongoño vaho mbe mionjoñe ho hatae abo, kanao mitsoloke amo tsampa'eo o voron-dikerañe.

*Lalivay**

Lke 13.20,21

³³ Nitaroñe'e añ'ohatse ka ty hoe: I fifehean-dikerañey, le manahake ty lalivay¹⁹ najo' ty rakemba ami'ty bom-bare telo fañaranañe† ao vaho hene niazom-pamoà'e.

³⁴ Nanoe' IESOÀ amy lahialeñey añ'ohatse iaby izay; fa naho tsy am-pandrazañañe le tsy nitsarae'e, ³⁵ hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy, ty hoe:

Ho sokafeko am-pandrazañañe ty vavako; le ho taroñeko tafatòño boak'an-kaehae'e.‡

i Ahe-dratiy

³⁶ Nifampiria amy lahialeñey amy zao t'i IESOÀ le nízilike añ'anjomba ao. Nimb'ama'e ao o mpiama'eo nihalaly ama'e te habejañe i fandrazañañe i vindaiy.

³⁷ Nitoiña'e ty hoe: Ondatio ty mandrarake i doria soay; ³⁸ ty voatse toy i tonday; o vantaño i doria soay; vaho o tsivokatseo o vindao, ³⁹ i mpañinjey i rafelahy nandrarake irezay; i vare rifo mizorazora ey ro figadoña' i sa ho aviy; vaho o anjelio ro mpanatake. ⁴⁰ Manahake ty fanontona' o mpanatakeo i vinday horoañe, ty ho fanamperañe ty sa toy. ⁴¹ Hirahe' i Ana'

* **13:32** saf'levora; hakeo ty dika'e. † **13:33** Heb: sata: 13 litatse (sihoa raiké) ‡ **13:35** Sab 78:2

Ondatiny o anjeli'eo hañombotse amy fifehea'ey ze atao raty naho o mitolon-katserehañeo, ⁴² le hafetsake an-toñake mirebareba ao; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao. ⁴³ Ie amy zay, hireandreañe manahake i àndroy§, am-Pifehean-dRae'e ao, o vañoño*. Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Vara Naetake

⁴⁴ Hoe ka t'i IESOÀ amo mpiama'eo: I Fifehean-dikerañey le manahake t'indaty mahatrea vara mikafitse le ami'ty hafalea'e ty amy hasaro'ey, fonga aleta'e o fanaña'eo vaho mivily i taney.

Hange†

⁴⁵ Tovo'e, Hambañe ami'ty mpanao balike mpipay vatosoa i fifehean-dikerañey. ⁴⁶ Ie mahatrea ty soa, hene aleta'e o vara'eo le mipeake aze.

Harato

⁴⁷ Razañeñe an-karato an-driake ao i fifehean-dikerañey; mitontoñe ama'e ao ze volom-piañe iaby. ⁴⁸ Ie mirotrarotra le kororohe' iereo boak'ao, le miheo mb'ama'e o mpañarato mi-joboñe ty soa ho an-karo' iereo, vaho aria' iereo o ratio. ⁴⁹ Zay ty ho ie am-panampera' o androo; Homb'eo o anjelio, hameve o tsivokatseo amo vañoño, ⁵⁰ vaho havokovoko' iereo an-toñake mirehetse ao. Lako tañy naho ali-vazañe ty ho ao.

Ty Talèn' anjomba

§ **13:43** Dan 12:3 * **13:43** Sab 37:29, 72:7, 75:10, 118:19-20, 146:8, Mal 3:18, Ben 22:11 † **13:44** Hange: perla (Gr) Heb: vatosoa

⁵¹ Hoe re am'iereo: Nirendre' areo hao zay? Eka, hoe iareo: ⁵² Aa le, ze fonga mahihitse amy fifehean-dikerañey ro hambañe ami'ty raen-keleiañe mañakatse ty vao naho ty haehae amo vara'eo.

Falai' o nte Nazaretao

Mar 6.1-6

⁵³ Ie nagado' IESOÀ i tsara rezay, le nienga, ⁵⁴ vaho nigodañe mb'an-tane'e mb'eo le nañoke ondaty am-pitontonañ' ao. Nilatsa iareo nanao ty hoe añ'arofa: Aia ty nahazoa' itiañe ty hihitse naho haozarañe ra'elahy zao? ⁵⁵ Tsy ie ty ana' i mpandrafitsey? tsy atao Marie hao ty rene'e? naho ty rahalahi'e: Iakobe, i Josefa, i Simona, naho i Jodà, ⁵⁶ vaho o rahavavi'eo? tsy amantika iaby v'irezay? Taia arè ty nahazoa' itia o raha iaby zao? ⁵⁷ Aa le nialik' ama'e iereo, vaho hoe t'i IESOÀ tam'iereo: Tsy po-enge ty mpitoky naho tsy an-tane'e vaho añ'akiba'e ao avao. ⁵⁸ Le tsy nisatri'e‡ ty hanao raha tsitantane ao ty amy haminjikitam-patokisa' iareo.

14

Kinitsike t'i Jaona

Mar 6.14-29; Lke 9.7-9

¹ Ie henane zay, jinanji' i Heroda mpifehe* ty talily IESOÀ; ² le hoe re amo mpitoro'eo: Iantofako t'ie i Jaona Mpandipotse ro manao o raha tsitantane zao†. ³ Amy te nitsepahe'

‡ **13:58** Gk solo: nilefe'e * **14:1** Heroda Antipasy, Ana' i Heroda mpanjaka, ragova' ty fahefam-paritane' i Palestina, namono i Jaona. † **14:2** Gk: nivañon-ko velon-dre.

i Heroda t'i Jaona le rinohi'e am-balabey ao t'ie nañendak' aze tsy hañenga i Herodiasy ho valy, amy t'ie fa vali' i rahalahi'ey, ⁴ hoe t'i Jaona tama'e: Faly ama'o zay. ⁵ Aa le inao, te ho namono aze t'i Heroda, fe nihembañe amy lahialeñey, fa nimpitoky am'iereo t'i Jaona. ⁶ Ie amy takatakam-paniahiañe ty nisamahañe i Heroday le kinoi'e hitrao-pikama ama'e o roandria' i fifelehañey; nitsinjake añivo' iereo ty anak-ampela'e le niehake t'i Heroda, ⁷ kanao nampitamae'e am-panta te ho mea'e aze ze ihalalia'e. ⁸ Aa ie nitoroan-drene'e le nangataha'e ty añambone' i Jaona Mpandipotse am-panake. ⁹ Nimoremoretse amy zao i mpanjakay, fe ty amy fanta nanoe'e añatrefa o nambarañeo, le linili'e te hanoeñe; ¹⁰ vaho nampihitrife'e ty hamonoañe i Jaona am-porozò ao. ¹¹ Nendese' iereo am-panake ty añambone'e, naho natolotse amy somondraray vaho natolo' i somondraray aman-drene'e. ¹² Nimb'eo o mpiamy Jaonao nitakoñe i fañòvay naho nalenteke vaho natalili' o mpiokeo amy IESOÀ.

Ty Namahanan-daño

Mar 6.31-44; Lke 9.11-17; Jao 6.1-13

¹³ Ie jinanji' IESOÀ, le nienga an-dakañe nimb' an-tane bangiñe e Iehoda aña. Aa ie tsi-nano' i màroy, le norihe' iereo boak' amo rova iabio. ¹⁴ Ie niavotse le nivazoho'e amboho'e ey i lahialeñey naho niferenaña'e vaho nampijangañe'e ze hene narare ama'e.

¹⁵ Ie hariva, niheova'e o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Babangoañe ty atoy naho fa miroñe;

apoho higodañe mb'amo tanàñeo i maroy hitoha ze sindre ipaia'e. ¹⁶ Fe hoe t'i IESOÀ: Ino ty hiavota' iareo? anjotsò mahakama. ¹⁷ Hoe iareo: Tsy ama'e zahay naho tsy mofolime naho fiañe roe. ¹⁸ Hoe re: Endeso amako zay. ¹⁹ Le nampiambesare'e amy ahetsy ondatio; aa ie niambesatse, le rinambe'e i mofolimey naho i fiañe roe rey, naho nañandriañe te niandra mb'andikerañe ey, le zinara'e naho natolo'e amo mpiama'eo, vaho nazotso' o mpiama'eo amo nitolatolakeo. ²⁰ Hene nikama naho nianjañe, nikamae' iareo ka o fiañeo, ze nisatrieñe. Naho fa nikama le nahoro' iareo ty nifitafita, nahapea mozete folo ro'amby. ²¹ Ty hamaro' o nikamao le lime arivo ty lahilahy, tovo' izay o roakemba naho ajajao.

Nidraidraitse Ambone Rano ey

Mar 6.45-52; Jao 6.14-21

²² Tampetse zay, nampijoñe'e an-dàkañe ao o mpiama'eo hitsake aolo aze mb' amy rova hañaveloa' i maroiy. ²³ Ie nienga' i lahialeñey, le niañambone vohitse vaho nitalaho, ie raiké. Ie hariva nijoriñe ey avao, ²⁴ i lakañey añivo' i riakey eñe, nasiotsio' o onjan-driakeo amy t'ie niatre-tioke. ²⁵ Ie ami'ty fijilovañe fah'efa' i haleñey, le niheo mb'am'iereo mb'eo t'i IESOÀ nidraidraitse ambone' i riakey.‡ ²⁶ Ie niisa' o mpiama'eo nañavelo ambone rano ey, le nivorombeloñe, fa natao' iareo ho angatse! vaho nikoaike am-pirevendreveñañe. ²⁷ Le nato'i IESOÀ ty hoe: Mahatokisa ry ao, zaho 'nioŜ. Ko

‡ 14:25 Iobe 9:8 § 14:27 Avo 3:14

hembrañe, ²⁸ Natoi' i Petera ty hoe: O Talè, naho Ihe, ampombao mb'ama'o ambone' o ranoo raho. ²⁹ Mb'etoa, hoe t'i IESOÀ. Aa le nizotso amy lakañey t'i Petera, nandia i ranoy mb'amy IESOÀ mb'eo. ³⁰ F'ie nahaoniñe ty hamafe' i tiokey, le nianifañe naho ho nilipotse vaho nikoiake ty hoe: Talè! irombaho. ³¹ Nahiti' IESOÀ amy zao ty fità'e le rinambe'e, vaho nanao'e ty hoe: Ondaty kede fatokisañeo, ino ty nimahimahiña'o? ³² Ie nijoñe an-dakañe ao, le nipendreñe i tiokey, ³³ vaho niambane ama'e o an-dakañeo, nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare rehe.

Nañafake Maro
Mar 6.53-56

³⁴ Tafa-tsake iereo, nitoly an-tamboho' i Gene-sareta eo. ³⁵ Aa ie nahafohiñe aze ondati' i taneio le nanitsihañe hitrike i borizañey, naho nendeseñe ama'e ze hene nisilofe' o areteñe ankafankafao. ³⁶ Nihalalia' iareo ke ho no'e t'ie hitsapa ty lifin-tsiki'e; vaho songa nijangañe ze nitsapa aze.

15

Mañoke Hake
Mar 7.1-23

¹ Le niheo mb' amy IESOÀ mb'eo o Fariseoo naho o Androanavio nanao ty hoe: ² Manao akore te mandilatse ty fañè' o ntaoloo o mpiama'oo? ie tsy manasa fitañe aolo te mihi-nañe.

³ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Akore te anjehara' areo o tsaran' Añahareo* amo fèpè' areoo? ⁴ ie linilin' Añahare ty hoe:

Iasio ty rae'o naho i rene'o,†

naho:

Toe havetrake ze mandafa rae ndra rene.‡

⁵ Fe hoe ty asa' areo, Ze saontsie' t'indaty aman-drae'e naho aman-drene'e ty amy ze ho nibanabana'e, le inao fa nengae'e ty amo tahi'eo, le malio-tahin-dre amy hakeo zay, ⁶ vaho tsy miasy rae ndra rene re, le fa tsambolitio' areo o tsaran' Añahareo amo fèpè' areoo. ⁷ Hankàñe, ty soamiatreke, Inao ty nitokia' Isaia ty ama' areo ami'ty hoe:

⁸ Hoe t'IEHOVÀ:

Mitotoke ahy am-palie' ondaty retoa,

naho miasy ahy am-pivimby,

fe mitots' amako ty arofo' iareo,

⁹ vaho ty fañeveña' iareo amako

ro fampioha' ondaty avao.§

¹⁰ Tsinikao' IESOÀ i màroy, vaho nanao'e ty hoe: Mijanjiña naho mañaraharà: ¹¹ Tsy ty mizilike am-palie'e ao ty mahabote ondaty, fa ze miakatse am-palie'e ro mahativa ondaty.

¹² Niheo mb'ama'e o mpiama'eo, nanao ty hoe: Fohi'o hao te nitorifike amy tsara zay o Fariseoo?

¹³ Hoe ty natoi' IESOÀ: Fonga ho mongorañe ze hatae tsy nambolen-dRaeko an-dindiñe ao.

¹⁴ Apoho iereo, fa miaolo ty goa ty fey; ie tarihe' t'indaty fey ty goa, songa hijoroboñe an-davake

* **15:3** Mat 5:20 † **15:4** Avo 20:12; Its 5:16 ‡ **15:4** Avo 21:15; Sor 20:9 § **15:9** Ies 29:13; Mar 7:7, Mp II 17:19

ao ie roe. ¹⁵ Tinoi' i Petera: Abejaño ama'ay i tafatòño zay. ¹⁶ Hoe ty natoï' IESOÀ am'iareo: Mbe tsy maharendreke v'inahareoo? ¹⁷ Tsy fohi' areo hao te ze hene mizilike am-palie ro migodañe an-troke ao vaho miakatse amy mahazatse aña? ¹⁸ Fe ze miakatse am-palie le fa nihetsefe' ty arofo, zay ty mahativa ondaty. ¹⁹ Amy te akare' ty troke mengoke ty famañahiañe, ty fañohofan-doza, o fanakezañaño, o fikamerañaño, ty fidramota' o mpandañitseo, vaho o fatseo. ²⁰ Toe songa mahativa ondaty, fe tsy mahativa ondaty ty fikamaña am-pitaña tsy sinasa.

Ty Rakemba Ambahiny

Mar 7.24-30

²¹ Ie nagado' IESOÀ i tsara zay, le nañavelo mb'an-tane' Tirò naho Sidoma aña. ²² Le niheo mb' ama'e ty rakemba nte-Kanana hirik' antane'e aña, nikaike ama'e ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, tretrezo raho fa volevolèn-kokolampa ty anako ampela. ²³ Tsy nanoiña ndra tsara raike t'i IESOÀ. Le niharinea' o mpiama'eo, nanao ty hoe ama'e: Ino ty ifaria'o o rakemba mañorike antika an-koikeo? ²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy nirahen-dRaho naho tsy amo añaondry motso' i anjomba' Israeleio*. ²⁵ Le niambane ama'e i rakembay nanao ty hoe: O Rañandria imbao raho. ²⁶ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Tsy mete te alae' t'indaty ty hane' o kelea'eo hamahana'e amboa. ²⁷ Hoe i rakembay, Beteke milintseña ty mofo mifitafita boak' am-pandambaña' ty tompo' iareo o amboa. ²⁸ Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, ra'elahy

* **15:24** Mat 10:6

ty fatokisa'oy; hanoëne ama'oy i nihalalia'oy. Le nijangaëne henane zay i anak-ampela'ey.

Maro ty Nijanganeëne

Mar 7.31-37

²⁹ Nienga t'i IESOÀ, le nimb' am pariparitse alafe' i riake Galiliay mb' ami'ty vohitse mb'eo. Le nijohaëne eo le ³⁰ nanjo ondaty maro nindreza' o kepekeo, o angamaeo, o mikoletrao, naho ty ila'e maro; ie nihotrake am-pandia'e eo le nijangaëne'e. ³¹ Nilatsà ondatio te nisaontsy o moaëneo naho ninokitse o komboo vaho nahaisake o feio; songa nandrengy an'Andrianañahare.

Mamahaëne ty 4000

Mar 8.1-10

³² Kinanji' IESOÀ hitotoke aze o mpiama'eo, le hoe re: Ferenaiñako iereo, fa nitraoke amako ro' andro boak' amy nitsaha' iareoy vaho tsy aman-ko kamaëne, le tsy te hampañavelo iereo te mililitse ke hifoezapoezake an-dalaëne ey. ³³ Aa hoe o mpiama'eo tama'e: Aia ty hitohàn-tika mofy an-jerezere-tane atoy haha-ànjaëne o maro toaëne? ³⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Fire ty mofy ama' areo? Hoe iereo: Fito, naho fiaëne tsiampeampe.

³⁵ Aa le nampiambesare' IESOÀ amy ahitsey i lahialeñey, ³⁶ Rinambe'e i vonga-mofy fito rey, nifolahe'e, naho natolo'e amy mpiama'eo vaho nazotso' iereo am'ondatio. ³⁷ Nikama iaby iereo le nianjaëne vaho nahoroëne ami'ty hãroëne fito i nifitafitay. ³⁸ Efats' arivo ty lahilahy nikama ey, mandikoatse zay o roakemba naho ajajao.

³⁹ Tampetse zay, nijon-dakaëne t'i IESOÀ vaho nipotitse an-tane Makedonia aëne.

16

Misazoke Viloñe

Mar 8.11,12

¹ Nimb'ama'e mb'eo o Fariseo naho Tsadokeo hantsaka fañahy aze, hanolora'e viloñe boak' andindiñe ao. ² Hoe ty natoï' IESOÀ: Ry soamiatrekeo, Ie hariva, anoe'areo ty hoe: Kanao mena i likerañey, hazava ty hamaray, ³ ie maraindray, hoe nahareo: Ho avy anito i orañey fa milodolodo i likerañey. Ie fohi' areo o fañè ty tarehe' i likerañeio, akore te tsy rendre' areo ty lili' o sà-o. ⁴ Mipay viloñe ty tariratse tsereheñe toy, fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jona mpitoky; vaho nisitake re, nienga mb'eo.

Ty Fisitaha' IESOÀ

Mar 8.13-21

⁵ Ie nivotrake añ'olon-driake eo t'i IESOÀ le hoe re amo mpiama'eo, Halankaño mofo, vaho nijondakañe mindre amo mpiama'eo, fe nihaliño o mpiama'eo ty hivaty mofo.* ⁸ le hoe t' IESOÀ am'iereo: Ino ty itsakorea'areo te tsy nivaty mofo? ⁹ Tsy tiahi' areo hao i mofo limey naho i lahilahy efats' arivo rey vaho ty hamaro' o mozete nisisao?† ¹⁰ ndra i mofo fito' indaty efats'arivo rey, naho ty hamaro i haron-kiseñe rinambe'areo rezay? ¹¹ Aa le maharendreha te tsy mofo sotra i vinolakoy fe inao ty itaroñako: Itaò ty sata' o Fariseo naho Tsadokeo.‡ ¹² Aa le

* **16:5** Grk: 6 Aa le hoe t'i Iesoà tam' iereo, Mitaòà, marimariho ty lalivai' o Fariseo naho ty a o Tsadokeo. 7 Le hoe ty fitsakorean-tro' iareo: Tika tsy ninday mofo 'nio. 8 Ie nahaoniñe,] † **16:9** Grika: 10 ‡ **16:11** Grika: 12

napota'iareo te tsy ty lalivay mofa i nitsarae'ey, fa ty fañanara' o Fariseoo naho o Tsadokeo.

Tsei' i Petera

Mar 8.27-30; Lke 9.18.31

¹³ Ie nandoake an-tane Siria§ naho an-tane' Filofe* aña t'i IESOÀ, le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Ino ty saontsie' ondatio ahy? ¹⁴ Le hoe iereo ama'e: Ty ila'e : i Jaona Mpandipotse; ty ila'e, i Elia; vaho ty ila'e, i Jeremia' ndra ty raike amo mpitokio. ¹⁵ Aa hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ia ka ty anoe' areo ahy? ¹⁶ Tinoi' i Simona† ty hoe: Ihe i Norizañey‡, Anak' Andrianañahare veloñe nivotrake ami'ty voatse toy. ¹⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e: Haha rehe Simona Ana' i Jaona amy te tsy nofotse naho lio ty nampibentatse ama'o fa t'i Raeko andindiñe ao.

Ty Fivorin' Añahare

¹⁸ Hoe raho ama'o: Vongam-bato§ rehe, naho haoreko* ami'ty lamilamy toy† ty anjombampitalahoako. ze tsy hahafitroara' o lalam-beintsikeokeokeo‡. ¹⁹ Le hatoloko azo i lahin-dakilem-pifehean-dikerañey; ze fehè'o an-tane atoy le fa nifeheñe andindiñe ao, vaho ze hahà'o an-tane atoy le fa nihahàñe andindiñ'ao.

§ **16:13** Tovo'e: ndra Kaisaria * **16:13** Tovo'e: ndra ty hoe, Filipose † **16:16** Tovo'e: nitokaveñe ty hoe, Petrose ‡ **16:16** Tovo'e: ty hoe: Kristo § **16:18** GK; Petros (Petera) * **16:18** Grika: petra: Vol 23:9; Its 32:15; Ies 51:1 † **16:18** Heb: solo ty hoe: ama'o ‡ **16:18** Heb: Gehen'na: toe vavatane maleotse fañarian-deotse mirehets'afo nainai'e; helo, helo-afo.

²⁰ Hinatahata'e amy zao o mpiama'eo ty tsy hitalily am'ondatio te ie i Norizañey.

Ty amy Havilasi'ey

Mar 8.31-33; Lke 9.22

²¹ Namototse nampalange amo mpiama'eo amy zao t'IESOÀ t'ie tsy mahay tsy homb'e Ierosaleme mb'eo hijale ami'ty hatsivokara' ty maro boak' amo mpisoroñeo naho amo roandria' ondatio ampara' te havetrake, f'ie hatroatse ami'ty andro faha-telo.

²² Natola' i Petera le nendaha'e ami'ty hoe: Lonike te ho lavits' Azo izay, Talè ²³ Nitolike t'i IESOÀ, le nitalahara'e naho nanao ty hoe: Soike, ty mpañinje, ko zehare'o; tsy haoñe'o ty tsaran' Añahare, fa o reha' ondatio.

Afoeo, le ho Rombaheñe

Mar 8.34-37; Lke 9.23.25

²⁴ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ze te hañorik' ahy, soa re te hitety vatañe, hijiny i hatae ajaleyŞ, toe hamoe aiñe, vaho hañorik' ahy. ²⁵ Ze te handrombake ty fiaï'e ro hamoe aze ty amako, fe ze mamoe ty havelo'e ami'ty voatse toy ty amako ro handrombake aze ho ami'ty havelo' ty voatse ho avy. ²⁶ Ino ty tombo'e ho a ondatio te fonga azo'e ty voatse toy, vaho mamoe'ay kitro katroke? Fampitsalohañe soa ho a ondatio hao ty hahazoa'e o raha momoke henane, hanolora'e ty fiaï'e hizakà' i tsikeokeokey?

Ş **16:24** ty hatae mitivalañe nandradoraña Iesoà, mitroatse añe ty boda'e.

*Ty amy Fiavy Faharoey**Mar 8.38-9.1; Lke 9.26-27*

²⁷ Fa hitotsake atoy i Anan' Añaharey ami'ty engen-dRae'e an-dindiñe ao rekets' o anjeli'eo hanambe ondatio sindre ty amo sata'eo*. ²⁸ Eka! to t'itaroñako te, tsy handia havilasy o ila'e mijohañe etoañe, ampara' te isa' iareo mitotsake eo i Anak' Andrianañaharey am-pifehea'ey ao†.

17*Ty Fiovàñe**Mar 9.2-13; Lke 9.28.36; 2 Pet 1.17,18*

¹ Ie naha-ritse eneñ' andro, le rinambe' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona rahalahi'e, vaho nendese'e mañambone ty vohitse abo hitalaho. ² Ie niloloke, le niova añatrefa' iereo, nireandreañe hoe i àndroy ty holin-dahara'e vaho nikò-foty hoe volovaso o saro'eo. ³ Ingo nisodeha ama'e t'i Mosè naho i Elia, nifanaontsy, vaho hene tinaro' iareo am' IESOÀ ze hifetsake ama'e e Ierosalem' ao. Nirotse t'i Petera naho o rañe'eo. Nirotse fe tsy nirotse, nañente fe tsy nañente. Niisa' iareo i fañòva'ey naho indaty roe nindre ama'e rey. ⁴ Aa ie nienga, le hoe t'i Petera amy IESOÀ: Soa te etoan-tika; antao hamboatse kivoho telo etoa, ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia*, amy te tsy napota'e i nisaontsie'ey.

* **16:27** Sab 62:12, Rzs 24:12; Oni: Mat 21:44, Jao 5:29, Rom 2:6, Ko II 5:10, Efe 2:10, Tit 2:7,14, Iak 2:14-24, Ben 22:12 † **16:28**
 Mat 17:2-5 * **17:4** Mar 9:4

⁵ Ie mbe nisaontsy, intia ty rahoñe mazava nañaloke iareo; nampangebahebake; jinanji' iareo boak' amy rahoñey ty fiarañanañañe nisaontsy ami'ty hoe: Inao, intia ty Anako kokoako, i norokoy, ama'e ty hafaleako, ivohoro.†
⁶ Jinanji' o mpiama'eo zay, le nibaboque, laharañe an-tane, fa vata'e nangebahebake. ⁷ Ie nianjiñe i fiarañanañañe zay, le hoe t'i IESOÀ tam'iereo, Mitroara, ko hembrañe. ⁸ Niandra iereo, fa tsy nahaoniñe ia ia naho tsy IESOÀ avao. ⁹ Nizotso boak' am-bohitsey t'i IESOÀ le nafanto'e am' iereo ty hoe: Ko mitalily am'ondatio i eveñeveñe nioni' areoy ampara' te nitroatse amy havilasiy i Ana' ondatiy.

¹⁰ Nañontane aze ty hoe o mpiama'eo: Manao akore te atao' o Androanavio te ho avy aolo t'i Elia? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Toe ho avy aolo t'i Elia, hampiareñe ze he'e. ¹² Taroñeko ama'areo te niavy t'i Elia, fe tsy nifohi' iereo vaho nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo. Zay ka ty hanoe' iereo i Ana' ondatiy.

¹³ Aa le nirendre' o mpiama'eo t'ie i Jaona Mpandipotse sinaontsi'ey.

Fatokisañe

Mar 9.14-29; Lke 9.37-42

¹⁴ Ie nañarine i lahialeñey le nomb' ama'e t'indaty nifantoke amo ongo'eo, ¹⁵ nanao ty hoe: O Talè, ferenaiño raho naho tretrezo i anadahikoy, fa tokoe' ty anga-draty vaho mafe ty fizeke'e. Ampikodrite'e nife, mamore ambava, mikorovoke boak' an-toe'e mb' an-tane,

† **17:5** Its 18:15-19

beteke mihotrake añ'afo beteke an-drano ao.
¹⁶ Nendeseko amo mpiama'oo, f'ie tsy nahajangañe aze. ¹⁷ Hoe ty natoï' IESOÀ: Ty tariratse mengoke tia, hankàñe amo mandietseo, ampara' te ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty hivaveako ty hasosora' areo? Ampombao mb'amako.

¹⁸ Nendese'iareo ama'e, aa ie vaho nitarelare' IESOÀ le nampanjekè' i mpañinje naho naretsa'e an-tane vaho nitamborokose'e an-deboke ao, namore. Nañontanea' IESOÀ ty rae' i ajalahi ty hoe: Sikal' ombia ty nitambozòra' i mpañinje? Le hoe ty rae'e ama'e: hirik' amy andro zay pake henaneo. Beteke ahifi'e añ'afo ndra an-drano ao hañohofa'e loza naho mete, aa naho lefe'o, Talè, ty mañimba ndra ami'ty manao akore, le ehe imbao. Nanjo fañisohañe ama'e indatiy vaho nilifo-piferenaiñañe ho aze, le hoe re tama'e: Naho mahafiato rehe, le hahalefe ndra inoñ'inoñe, amy te kila mora ami'ty mpiato. Aa le nipoña-toreo amy zao ty rae' i ajalahi nipazake ty hoe: O Rañandria, matoky raho, oloro o hatokisakoo. Le nioni' IESOÀ te nañaly hiarimboeñe i lahialeñey, le linili'e ty hoe i anga-draty: Ty mpañinje gañe naho moañe tia, inao, lilieko, Iakaro aniany, le ko mimpoly atoy ka; aa le nifaoke ama'e am-pikontsiañe i kokolampay le nampizekè'e vaho nado'e deme'e i ajalahi, kanao maro ty nanao aze ho simba. Rinambe IESOÀ an-taña'e le natroa'e vaho niongake re. Nizilike añ'anjomba ao t'i IESOÀ‡, ¹⁹ le natola' o mpiama'eo t'i IESOÀ,

‡ 17:18 Mar 9:20-28

nanao ty hoe: Nañino zahay tsy naharoak'aze?
²⁰ Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Amy t'ie tsy fonitse fa-
 tokisañe. Eka! to t'itaroñako t'ie am-patokisañe
 manahake ty voa-nonoke, naho miantoke, le ho
 lillie' areo o vohitse eroañeo, ty hoe: Miviha! le
 hibioñe re; tsy eo ty ho tànañe ama' areo. ²¹ Fe
 tsy miakatse naho tsy an-kalaly naho lilitse ty
 karazan' angatse toy.

Ty amy Hivetraha'ey

Mar 9.30-32; Lke 9.43-45

²² Te Galilia ao iereo, le nanao ty hoe t'i IESOÀ:
 Fe haseseke am-pità' ondatio i Ana' ondatiy,
²³ havetra' iereo, fe hitroatse ami'ty andro faha-
 telo.

o Roroñeo

²⁴ Ie nivotrake e Kapernaome ao, le niheo
 mb'amy Petera o mpamory vili-lohao nanao ty
 hoe: Tsy orihe' i Talè' areoy hao ty fandoavañe
 i haban'§ Anjombay? ²⁵ Amy nisaontsieñey,
 nizilike añ'anjomba ao re, fe nifohi' IESOÀ, le
 hoe re amy Petera: Akore ty heve'o Petera? O
 mpanjaka' ty tane toio: ia ty ampitoroña' iareo
 roroñe? o ana' iareo hao, ke o ambahinio?
²⁶ O ambahinio, hoe t'i Petera. Le hoe t'i IESOÀ
 tama'e: Aa le haha o anakeo. Tinovo'e ty hoe:
 Ko ampilonjereñe. ²⁷ Le hoe re amy Petera,
 akia mb' an-driake mb'eo, le añiririño vintañe
 vaho mamintaña, fa ami'ty vava' i ho vintañe'o
 valoha'ey ty hanjoa'o ty bogady volafoty*; zay ty
 hatolo'o ho antika roe.

§ **17:24** drakma, haba' i Anjombay ty roe; karama andro raike.

* **17:27** Statera (Gr): drakma efatse.

18

ty Trentram-po

Mar 9.33-37; Lke 9.46-48

¹ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo henane zay o mpiama'eo nañontane ty hoe: Ia ty atao'o ho lohàñe amy fifehean-dikerañey? ² Tsinikao'e ty anak'ajaja naho navotra'e aivo' iareo ao, ³ le hoe re: To t'itaroñako t'ie tsy mitolike ho hambañe ami'ty ajaja toy, le tsy hizilike amy fifehean-dikerañey.* ⁵ Ze mandrambe ty ajaja manahake toke ami'ty añarako, mandrambe ahy. ⁶ Ze mampitsikapy ty raike amo ajaja mpiato amakoo, le kitra'e andravaham-bato-pandisanañe ty ankàto'e vaho avokovoko an-driake laleke ao.

o Mpampitsikapio

Mar 9.42-48; Lke 17.1-2

⁷ Hoy abey! amo mpimone' ty voatse toio ty amo fampitsikapiañeo! Toe tsy mahay tsy eo ty mahatsikapy, natovo'e ty hoe: Hekoheko am' indaty mampitsikapiy. ⁸ Naho mamingañ' azo ty fità'o ndra fandia'o, kitsiho ama'o; fa hàmake himoake an-kaveloñe ao kepeke ndra doñe rehe, ta te hatolotse añ'afo bey tsy modo ao reketse fitàñe roe naho fandia roe. ⁹ Aa naho mampitsikapy azo ty fihaino'o, pirito vaho atambirivirio aña; kitra'e hizilike an-kaveloñe ao fei-pihaino raike, ta t'ie hatolotse añ'afo bey ao reke-pihaino roe.

¹⁰ Asoao tsy ho sirikae' areo ty raike amo anak' ajalahio; fa itaroñako te nainai'e mahaisake

* **18:3** Grk: 4Ndra iaia mire-batañe manahake ty ajaja toy ro loha'e amy fifehean-dikerañey

o ana' i Raeko andikerañeio o anjeli' iareoo,
 11 vaho fa nijihetse tsy handrombak' o rafelahio
 ka i Ana' ondatiy†.

ty Añondry Motso

Lke 15.4-7

12 Akore ty heve' areo? Ie manañe añondry
 zato t'indaty, le mandifike aña ty raike, tsy
 henga'e am-bohitse ao heike hao i sivampolo-
 sive' amby rey, vaho ho mb'eo hitsoeke i nan-
 difikey? 13 Ie tendreke, Eka! to t'itaroñako te
 handian-taroba i raikety te amy sivampolo-sive'
 amby tsy nandridrike rey. 14 Amy te tsy lahan-
 dRae' areo andindine ao ty hahamotso raikety amo
 kede retiane.

Ze Anaña'o Kabò

15 Ie henane zay, hoe t'i IESOÀ amy Simona
 atao Petera: Ie manao hakeo ama'o ty longo'o,
 endaho an-tolake, ie mijanjiñe, le fa azo'o i
 longo'oy. 16 Aa naho tsy mañañe azo re,
 aseseho aolo ty ondaty, f'ie tsy mijanjiñe ndra
 fanta inoñ' inoñe, le anovono roe ndra raikety,
 hiatrefa' ty valolombeloñe telo ndra roe, amy
 te mahajadoñe saontsy ty valolombeloñe telo
 ndra roe.‡ 17 Aa naho tsy mañaon-titike inoñe
 ndra sangy inon-dre, le taroño amy fivoriy; aa ie
 mboe tsy mete mijanjiñe i fivoriy, le ampanahafo
 ami'ty añombelahimavo naho ty rafelahy vaho
 ty piaroteñe.

† **18:11** Grk: solo ty hoe: Fa toe nimb'atoy i Ana'ondatiy
 handrombake ze nimotso ‡ **18:16** Its 19:15; Jao 8:17, Ko II
 13:1, Ti I 5:19, Heb 10:28

¹⁸ Eka, to t'itaroñako te ze fanta fehè' areo an-tane atoy, ro feheñe andindiñe ao. Naho ze hahà' areo an-tane atoy, ho hahàñe andindiñe ao§.

¹⁹ Tovoñako ama' areo ty hoe, Naho miharo rehake amy ze ihalalia' iareo ty roe ama' areo an-tane atoy, le hanoen-dRaeko andindiñe ao ho a iareo. ²⁰ Ndra aia aia ivoria' ty telo ndra roe ami'ty añarako le am' iareo ao raho.

o Fiheveañeo

²¹ Le nisitsitse mb'ama'e t'i Petera, nanao ty hoe: O Rañandria, ie manao tahiñe amako ty rahalahiko, hiheveako pak' impito hao?

²² Hoe t'i IESOÀ tama'e: Tsy anoako ty hoe Ampara' ty fito, fa Sikal' ami'ty fitom-polo-fito'amby. ²³ I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty mpanjaka niambesatse nifamolily amo mpitoro'eo naho amo mpamandro'eo. ²⁴ Ie namototse volily, pok'eo ty nisongo bogady volamena* rai-ale ama'e; ²⁵ aa ie tsy nanan-katolotse, le linili' i talè'ey te haletake reketse keleiañe naho ze hanaña'e iaby, hañavake i songoy. ²⁶ Nibaboکه aolo' i talè'ey i mpitoroñey, nitoreo te hifereñaña'e, handiñisa'e, fa fonga havaha'e. ²⁷ Aa le niferenaña' i talèy, le vinotso'e vaho hene napo'e.

²⁸ Fa naho niavotse i mpitoroñey le nanjo ty mpitrao-pitoroñe nanaña'e drala zato†, le

§ **18:18** Mat 16:19 * **18:24** Talenta, naho vola-foty: 45kg; ie volamena: 91 kg † **18:28** Denariosy: drala vola-foty 3,9 gram: karama 1 andro.

tsinepa'e naho finofo'e vaho hoe ty asa' i kinabokey²⁹ Matokisa naho mahaliñisa ahy fa hene havahako. ³⁰ F'ie tsy nimete nitsanoñe aze, te mone nasese'e mb'am-balabey ao ampara' te fonga hondroha'e. ³¹ Nioni' o mpitrao-pitoroñeo i nanoe'ey le akore ty haboseha' iareo kanao niheo mb'amy talè'ey nitalily. ³² Aa le kinanji' i talè'ey vaho nanao'e ty hoe: Ty mpitoroñe fatse toy, tsy hene niheveako hao o songo'oo amy nampihaonkaoñe'o ahiy? ³³ Aa tsy ho nitretreze'o ka hao i mpitoro'o nihalaly ama'oy hambañe amy niheveako azoy? ³⁴ Niviñera' i talè'ey vaho linili'e t'ie ho samporerahañe ampara' te hene avaha'e i sinongo'ey. ³⁵ Zay ty hanoan-dRaeko andindiñe ao ama'areo naho tsy songa miheve ty longo'e an-tro-mazava.

19

Enga valy he Sara-baly

Mar 10.1-16; Lke 18.15-17

¹ Ie nagado' IESOÀ i tsaray, le nienga i Galilia naho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña. ² Norihe' i lahialeñey vaho jinanga'e iaby.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze, ami'ty ontane ty hoe: Hake hao t'ie hifanarake aman-drakemba'e ami'ty inoñ' inoñe vaho hanolots' aze takelam-pifanarahañe?

⁴ Tinoi'e ty hoe: Tsy vinaki' areo hao te i nanao iareo haehaey, le lahilahy naho ampela ty nitsenea'e;*

* **19:4** Fot 1:27

⁵ Hoe re:

Aa le hienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty
le hifampipiteke ami'ty vali'e;
vaho ho nofotse raiké iereo.[†]

⁶ Ie amy zao, tsy roe iereo fa nofotse raiké,
vaho tsy mete sarahe' ondaty ze fa natraon'
Andrianamboatse.

⁷ Le nanao'iareo ty hoe: Aa vaho akore
ty nandilia' i Mosè te hitolorañe takelam-
pañitoam-baly vaho ampiengañ' aze i akiba'ey?‡

⁸ Hoe re tam' iereo: Ami'ty hagna' arofo' areo ty
nisaontsie' i Mosè ty hitseizam-baly; fa tsy zay ty
tam-pifotora'e aña. ⁹ Hoe raho ama' areo: ze
mitsey valy, naho mañenga ty hafa, naho tsy
t'ie nañarapilo, ro mañarapilo; karapilo ka ty
mañenga i narian-dahiy§.

¹⁰ Le hoe ty asa' o mpiama'eo tama'e: Aa naho
zay ty aman-dahilahy naho i vali'ey, hãmake tsy
mañenga. ¹¹ Hoe re tam' iereo: Tsy ho a' ze kila
ondaty o tsara zao, fa ho a' ze nitolorañe aze.

¹² Amy te eo ty vositse boak' ami'ty nahatoly aze;
eo ka ty vositse nivosire' ondaty, vaho eo ty miha-
dogalahy ami'ty filiera'e vataña ty amy Fifehean-
Dikerañey. Ze maharambe zay, ee te ho fohi'e!

¹³ Ie amy zay nindeseña mb'ama'e mb'eo o
ajajao hampitongoà'e fitaña naho tataeña; f'ie
niroahe' o mpiama'eo. ¹⁴ Le hoe ty nanao' IESOÀ:
Apofo homb' amako mb' etoaña o anak' ajajao,
le ko sebañaña, fa a' iareo i fifehean-dikerañey.
Eka, hoe ty asako ama'areo, Toe tsy hizilike amy

† 19:5 Fot 2:24 ‡ 19:7 Its 24:1 § 19:9 Mat 5:32

fifehean-dikerañey ty tsy manahake o retoañe.
 15 Aa le nanampeza'e fitañe, vaho nienga.

Ty Zatovo

Mar 10.17-27; Lke 18.18-27

16 Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo ty ajalahy ni-ambane ama'e nanao ty hoe: O Talè, inoñe ty raha soa hanoeko hahazoako haveloñe amy voatse ho aviy?* 17 Hoe ty natoï'e aze: Akore t'ie anoa'o: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy raïke avao, i Andrianañahare; f'ie te himoake an-kaveloñe ao, ambeno o lilio†. 18 Le hoe re tama'e: Inoñe irezay? Hoe t'i IESOÀ ama'e:

Ko mañoho-doza, ko mampikametse,
 ko manao kitomboke am'ondatio,

19 miasia ty rae'o naho i rene'o‡

vaho

ikokò ondatio manahake ty vata'o.§

20 Ty hoe ty natoï' i ajalahiy: Fonga nambenako, inoñe ka ty tsy amako? 21 hoe t'i IESOÀ tama'e, Naho te ho vañon-drehe, akia, hene aletaho o fanaña'oo, le anoloro amo rarakeo, le hanam-bara andindiñe ao rehe; vaho mañoriha ahy. 22 Ie jinanji' i ajalahiy i tsaray, le ninankañe mb'eo, fa inao tsy ampeampe ty vara'e.

23 Hoe t'i Iesoà tamo mpiama'eo: Eka! to t'itaroñako te sarotse ami'ty mpañaleale ty himoake amy fifehean-dikerañey. 24 Anovoñako

* **19:16** Mik 6:8a; Sa I 12:23 † **19:17** Lke 10:28, Jao 12:50, Ben 22:14 ‡ **19:19** Avo 20:12-16 § **19:19** Sor 19:18

ty hoe: mora ty hanjilihañe rameva* am-bolim-pitrebeke ao ta ty mpañarivo am-pifehean' Añahare ao.

²⁵ Nahajanjiñe o mpiama'eo fe loho nidaba, le nanao ty hoe amy IESOÀ: Naho zay, Ia ty haharombake iareo? ²⁶ Nitoliha'e le nanao ty hoe: Naho ondaty, sarotse i rahay; fe kila mora aman' Añahare.

Tambem-Piama'e

Mar 10.28-30; Lke 18.28-30

²⁷ Hoe ty natoï' i Petera: Hete! hene nenga'ay hanonjohy Azo, inoñe ty ho anay? ²⁸ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to ty taroñako amo mpañorike ahio: ie miambesatse am-piambesam-bolonahe'e eo indatiy† amy androm-pizakañey le hiambesatse amy fiambesatse folo ro'ambi' i foko folo-ro'ambi' Israele rey nahareo. ²⁹ Ze mienga anjomba ndra rahalahy ndra rahavave ndra rae ndra rene ndra valy ndra anake ndra tane, ty ami'ty añarako, ro handrambe in-jato manahake irezay vaho handova i fifehean-dikerañey; ³⁰ maro amo valoha'eo ty ho tsitso'e, naho o ampara'eo ty ho aolo.

20

Eke Teteke Mar 10.31

¹ Ie aña zay le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe ami'ty talèn' anjomba, i fifehean-dikerañey, ie nañaleñaleñe nañèke ondaty ho amy tetem-bahe'ey. ² Naè'e ami'ty bogady* raike iereo ho ami'ty andro raike, le

* **19:24** Rameva; toe tali-randra † **19:28** Heb: Dame * **20:2** denariosy

nirahe'e mb'an-tetem-bahe'e mb'eo. ³ Niavotse indraike re ami'ty ora faha telo vaho nitendreke ondaty nisarasara an-tsena ao, ⁴ hoe re tam' iereo: Akia mb'an-teteko ao ka, vaho hatoloko anahareo ze mañeva. Le nimb'eo iereo. ⁵ Niavotse indraike re nanao zay ami'ty ora fah' eneñe naho amy faha-sivey, le nampanahafe' amy teoy. ⁶ Niakatse amy ora faha folo-raik' ambiy re nahaoniñe ty ila'e nihenekeneke ey, le hoe ty nanao'e: Akore t'ie mijohajohañe etoañe lomoñandro? ⁷ Hoe ty natoï' iereo: Ie tsy amampañeke, le hoe re am'iereo: Akia mb'an-teteko mb'eo ka. ⁸ Ie hariva, hoe ty asa' i talèn-tetem-bahey amy mpisarim-piekey: Ikoïho hanolorako ty karama' iereo, mifototse ami'ty fara'e, pak' ami'ty valoha'e. ⁹ Nandrambe bogady raike o am-para'eo. ¹⁰ Aa le natao' o valoha'eo t'ie ho nandrambe mandikoatse, te mone songa natolo'e bogady raike. ¹¹ Le nitreontreoñe amy talèn-tetem-bahey i valoha'e rey ¹² ami'ty hoe: Ora raike ty nitoloña' i fara'e retia, fe nampirae'o ama'ay nifanehake ami'ty hatrovoha' i àndroy. ¹³ Tinoï'e ty hoe ty raike ama'e: O rañeko, Tsy nanoeko ama'o ty tsi-to; tsy nañeke azo ami'ty bogady raike hao? ¹⁴ Rambeso le akia, he satriko ty manolotse ami'ty hengaha'e tia mira amy azoy, ¹⁵ tsy mete hao te hanoeko i satrikoy? maha-mandofirim-pihaino'o hao te zaho matarike? ¹⁶ Aa le ho valoha'e ty fara'e, vaho ho fara'e ty valoha'e. Maro ty koiheñe fe tsy ampeampe ty ho joboñeñe.

*ty Havalasi' IESOÀ**Mar 10.32-34; Lke 18.31-34*

¹⁷ Ie narivo' Ierosaleme t'i IESOÀ, le natola'e i mpiama'e folo ro'amby rey, vaho nanao'e ty hoe:

¹⁸ Inao! mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo tika; le hatolotse amo Androanavy naho mpisoroñe lohà'eo i Ana' ondatiy vaho hafà' iereo have-trake, ¹⁹ le hasese amo kilakila ondatio ho lafañe naho hohofan-doza; f'ie hitroatse ami'ty andro fahatelo.

*Fahimbañañe**Mar 10.35-45*

²⁰ Nimb'ama'e mb'eo ty tañanjomba' i Zebedia rekets' i ana'e rey, niambane vaho nihalaly ama'e. ²¹ Hoe re tama'e: Inoñe o paia'oo? le hoe re. Te ihe handily ty amo anako roe retoañe te hitoboke am-pità'o havàna eo ty raike vaho ankavia'o eo ty raike am-pifehea'o ao.

²² Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy apota' areo ty halali' areo. Lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy†? Tinoi' iereo ty hoe: Lefe'ay.

²³ Le hoe re am'iereo: Nomo i fitovikoy, fe ty hiambesatse an-kavanako naho an-kaviako eo, tsy ahiko hatolotse, fa ho a i nihalankañañe aze aolon-dRaey‡. ²⁴ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifiheñe am-pihaino' iereo i mpirahalahy roe rey. ²⁵ Tsinikao' IESOÀ iereo, le nanao'e ty hoe: Fohino te felehe' o roandria' ze kilakila ondatio iereo, naho mifehe'iareo ka ty bey. ²⁶ Tsy ho zay ty ama' areo, amy te, ze mipay ho bey ama'areo le ampitoroño anahareo, ²⁷ vaho

† **20:22** Heb: hifeake ty fijaleañe naho i havilasy hifeahakoy hao? ‡ **20:23** Mar 10:39, Lke 12:50

ze te ho jabajaba ama'areo ty h'ondevo' areo,
²⁸ manahake te tsy niavy ho toroñeñe i Ana'
 ondatiy, fa ty hitoroñe§, hanolo-batañe ho vilin'
 ai' i màroy.

Isa' o Feio

Mar 10.46-52; Lke 18.35-43

²⁹ Nigodañe e Hieriko ao iereo, ie norihe' i
 lahialeñey. ³⁰ Ingo niakatse mb' añ'olon-dalañe
 mb'eo ty 'ndaty fey roe naho nahajanjiñe ty
 fizakozakoa' i lahialeñey le nañontane ty ama'e,
 naho nisaontsiañe te mañavelo mb'eo t'IESOÀ
 nte-Nazareta, vaho nipoñafa' iereo ty hoe: Ry
 Ana' i Davide, ferenaiño zahay. ³¹ Fe nendaha'
 i lahialeñey ami'ty hoe: Mamatsy; te mone
 nindrae' iereo am-pazake ty hoe: O Rañandria,
 Ana' i Davide, itretrezo.

³² Nijohañe t'i IESOÀ, le kinanji'e, vaho nanao'e
 ty hoe: Inoñe o paia' areo hanoeko? ³³ Hoe
 iareo: O Rañandria, ty hampibarababeake
 o maso'aio. ³⁴ Niferenaiña' IESOÀ, le tsi-
 napa'e o fihaino' iareoo, naho nanao'e ty
 hoe: Nampijangañe anahareo ty fatokisa' areo,
 le nahaisake amy zao iereo naho nandrege
 an' Andrianañahare naho nañorike aze vaho
 hene nañonjoñe an'Andrianañahare ondatio ty
 am'izay.

21

Ty Figodañañ' am-Pitreñañe

Mar 11.1-10; Lke 19.29-38; Jao 12.12-15

§ 20:28 Mar 10:45, Ies 49:1-7

¹ Ie nañarine Ierosaleme, naho nandoake e Beit-Pagè, Ambohi-Oliva eo, le nirahe' IESOÀ ty roe amo mpiama'eo, ² ami'ty hoe: Akia mb'amo mikijoly ey hoek' ey, le ho oni' areo amy zao ty borike mirohy rekets' ana'e, hahao, vaho tantalio mb'amako mb'etoa. ³ Ie isaontsia' t'indaty ndra inoñ' inoñe, le irehafo te ipaia' i Talè, vaho havotso'e homb'eo amy zao.

⁴ I he'e zay, hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

⁵ Taroño ty anak' ampela' i Tsione:
Inge mb'ama'o mb'eo ty Mpanjaka'o,
vantañe naho lahifihaty,
mireke, miningitse tamanam-borike,
ami'ty kondam-borike, ana' ty borike-vave,*

⁶ Aa le nimb'eo iereo, nanao i nitoroa' IESOÀy, ⁷ Nente' iereo i borike rekets' ana'ey, le nandafiha' ty ila'e ty akanjo naho saro'iareo naho niningitse ama'e t'i IESOÀ, vaho nionjoñe mb'eo ⁸ Nandamike o saravi'eo an-dalañe eo ty ila' i màroy, le nibira singan-katae ty ila'e ze nahifike eo ka. O aolo'eo naho o am-boho'e eo ⁹ songa nikaike ty hoe:

Hosana†, ry Mpañaha ty voatse toy;
Andriañeñe ty mitotsake
ami'ty tahina' IEHOVÀ;‡
Hosana, Mpandromba'ay;
Honjonen-drehe andindiñe aña
naho an-tane atoy!

¹⁰ Ie nizilike e Ierosaleme ao t'i IESOÀ le nangetseketseke iaby i rovay, nanao ty hoe: Ia

* **21:5** Zek 9:9: G: anam-biby mpivave kilànkañe † **21:9**
Hosana: 'ehe rombaho' ‡ **21:9** Sab 118:26

v'izao? ¹¹ Le nifanao ty hoe ondatio: IESOÀ, Mpitoky, nte-Nazareta' i Galiliay.

Je Nañalio i Anjombay

Mar 11.15-17; Lke 10.45,46

¹² Nizilike añ'Anjomban' Añahare ao t'i IESOÀ le nitendreke mpanao balike, le navalitaboà'e o tihim-panakalo volao, naho ty fitoboha' o mpandetake dehoo, ¹³ vaho nanao'e ty hoe: Hoe ty pinatetse:

Hatao anjombam-pitalahoa' ze hene fifeheañe ty AkibakoŠ,

te mone lakatom-piaroteñe ty nanao' areo aze.*

¹⁴ Le nimb'ama'e añ'Anjomba ao o feio naho o kepekeo vaho jinanga'e. ¹⁵ Niheo mb'eo o mpisorom-beio naho o Androanavio hisamba o raha fanjaka nanoe'eo, ie nikoikoike añ'anjomba ao o ajajao nanao ty hoe: Rengeñe t'i Anan' Añahare. F'ie ninjea' o Androanavio, ¹⁶ ami'ty hoe: Tsy janji'o hao ty volañe' o retiañe? Tinoi'e ty hoe: Eka mahatsanon-draho! Tsy vinaki' areo hao ty hoe,

Hirik'am-bavan' ajaja

naho ajajamena

ty nañoreña'o haozarañe†?

¹⁷ Nienga re, niavotse mb'e Betania mb'eo naho nialeñe ao, vaho nampalangese'e am'iereo i Fifehean-Dikerañey.

i Sakoañey

Mar 11.11-14, 20-24

Š 21:13 Ies. 56:7 * 21:13 Iir. 7:11 † 21:16 Sab 8:2

¹⁸ Ie maraindraiñe, nibalike mb'an-drova mb'eo, nisaliko; ¹⁹ Niisa'e ty sakoañe añ'olon-dalañe ey le nitotofa'e, fe tsy nanjò ama'e naho tsy raveñe avao, vaho nanao'e ty hoe: Le lia'e tsy hiboaham-boa ka. Tsipaepae zay, niforejeje i sakoañey. ²⁰ Vereñe o mpiama'eo te nahaoniñe zay le nanao ty hoe: Inoñe ty nampangèñe i sakoañey anianik' avao?

²¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ie ama-patokisañe, tsy mifejofejo, le tsy vaho o sakoañeo ty hanoe'o zao, fa naho lilie' areo o vohitse eroio ty hoe: Miavota, mivaridiña andriak' aña, le hanoe'e. ²² Ndra inoñ'inoñe ihalalia' areo te milolok' am-patokisañe, le ho azo' areo.

ty Nanolo-dily amy IESOÀ

Mar11l.27-33; Lke 20.1-18

²³ Nizilike añ'anjomban' Añahare ao re hañoke le nimb'ama'e mb'eo o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o mpifehe' ondatioo nanao ty hoe: Ami'ty lili'ia ty anoa'o zao? Ia ty nanolots'Azo o haozarañe zao?

²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ontane raike ka ty hañontaneako anahareo, toiño i ahikoy, le hitaroñako ty lily anoeko zao. ²⁵ Ty filipora' i Jaona, boak'aia? hirik' andindiñe ao hao ke boak' am'ondatio? Niñoñoñoñe ty hoe iereo, Ino ty hanoen-tika? naho manao ty hoe tika: Hirik' andindiñe ao, le hivolaña'e ty hoe: Aa vaho akore t'ie tsy niantofa' areo? ²⁶ ke manao ty hoe tika: Boak'ama' ondaty, ie ihembañan-tika fa songa miantoke te mpitoky t'i Jaona? ²⁷ Aa le hoe iereo, Tsy fohi'ay. Le hoe re: Zaho ka tsy hanoro anahareo ty lily itoroñako irezay.

Ty Mpirahalahy Roe

²⁸ Aa akore ty heve' areo? Teo t'indaty aman' ana-dahy roe: nimb' ami'ty raiké re nanao ty hoe: Akia anake, mañalahalà an-tetem-baheko ao te anito. ²⁹ Hoe ty natoï'e, Aiy! tsy satriko zay. F'ie añe naneñeñe le nimb'eo. ³⁰ Nimb'ami'ty raiké ka re, nanao i hoe zay. Nanoiñe ty hoe re: Intoy raho, Aba. F'ie tsy nimbeo. ³¹ Aa, ia amy roe rey ty nanao ty satrin' arofon-drae'e? Hoe iereo tama'e: I valoha'ey. Le hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hiaolo anahareo mb'am-pifehean-dikerañe ao o piaroteñe naho tsmirirañe, ³² amy te niheo mb'ama' areo an-dalam-bantañe t'i Jaona, fe tsy niantofa' areo. Natoky aze ka o piaroteñe naho o karapiloo; ie niisa'areo zay, le mbe tsy nitolike an-tsoloho avao hiantok' aze.

Ty Mpamondro

Mar 12.1,12; Lke 20.9-19

³³ Inao ty razan-drehake ty ami'ty mpambole: Teo t'indaty aman-kasy nañalahala tetembahe, nañarokatoha'e fefe, nañoreña'e fitalakesañ' abo, naho nihalia'e fipiritan-divay, le nafanto'e amo mpitoroñe vaho nienga mb'eo. ³⁴ Ie tsatoke ty sam-panontonan-tsabo, le nahitri'e mb'amo mpiavao mb'eo o mpitoro'eo hangalake i vara'ey. ³⁵ Fe tsinepa' o mpamboleo o mpitoro'eo, trinabotrabo' iereo ty valoha'e, virono ty faharoe, vaho finetsam-bato ty fahatelo. ³⁶ Nañirake mpitoroñe indraiké re, maro te amy valoha'ey, fe hambañe amy teoy ty nanaoñe

iareo. ³⁷ Fara'e, nasangitri'e am'iereo i anadahi'ey ami'ty hoe: Hera hiasia' iareo i anakoy. ³⁸ Ie nitrea' o mpiavao i ana'ey, le nikinia ty hoe: Intoy i mpandovay, antao hañè-doza ama'e, handovan-tika i taney. ³⁹ Aa le rinambe' iereo naho navokovoko' iereo alafe' i tetekey vaho navetrake. ⁴⁰ Aa ie pok'eo i talèn-tanem-bahey, hatao'e akore iareo?

⁴¹ Le hoe iereo tama'e: Ty amo lo-tserekeo, ho zamane'e an-kepoke, le hatolo'e ami'ty mpiava ila'e i tanem-bahe'ey, hitolora' iareo an-tsa-do'e ty voka'e.

⁴² Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Tsy vinaki' areo hao i Sokitse Masiñe manao ty hoe:
I vato nadò' o mpandranjioy
le fa lohan-kotsoke;
boak'am' IEHOVÀ zay,
fiain-tane am-pihaino'ay‡?

⁴³ Aa le itaroñako te hasintake ama' areo i fifehean-dikerañey le hatolotse ami'ty fifeheañe mahavokatse. ⁴⁴ Haretsake ambane ze mihotrake ami'ty vato toy; le ho foifoy ty ideboña'eŠ.

⁴⁵ Nahajanjiñe o fandrazañañeo o mpisorombeio naho o Fariseoo, le naharendreke t'ie o tsinara'eo. ⁴⁶ Aa le nipay hitsepake aze iereo, fe nimarimariheñe i lahialeñey, ie nitañe aze ho mpitoky.

22

ty Sabadidam-Pañengàm-Baly

‡ 21:42 Sab 118:22,23 § 21:44 Lke 20:18, Rom 8:10,13, Kol 3:5

¹ Nitaroñe am'iareo añ' ohatse indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: ² Sareañe ami'ty mpanjaka nañalankañe sabadidan' enga-vaio i fifehean-dikerañey. ³ Nahitri'e mb'amo nambarañe amy sabadidakeio o mpitoro'eo, fe tsy nisatrie'iereo ty homb'eo. ⁴ Mbore nañitrike mpitoroñe ila'e ami'ty hoe, Taroño amo nambarañeo ty hoe: Ingo fa nihalankañeko i sabadidakey, fa nandenta añombe naho voroñe, fonga veka'e: ehe mahavia mb'amy fañengàm-baliy. ⁵ F'ie tsinambolitio' iereo vaho niveve añe, teo ty nimb'androva mb'eo, teo ty nimb'an-tolon-draha'e añe. ⁶ Rinambe ty ila'e ka o mpitoro'eo, nahivivio' iereo, naho navetra' iereo. ⁷ Jinanji' i mpanjakay, le nandofiry, naho rinoa'e añe i mpamono rezay vaho finorototo'e añ'afo ty anjomba' iareo. ⁸ Le hoe re amo mpitoro'eo: Fa hinajary i enga-vaoy, fe tsy mañeva o nambarañeo. ⁹ Akia henaneo mb'amo lalañeo mb'eo, le ambarao ze tendreke hiatreke i sabadidan' enga-valiy. ¹⁰ Niavotse mb'amo lalañeo mb'eo o mpitoroñeo, le hene natontoñe ze nizoeñe ndra ty soa ndra ty raty vaho nifonitse mpikama i sabadidan' enga-valiy. ¹¹ Nizilike ao i mpanjakay hisary o nika-mao, naho nanjo ondaty tsy nisaroñe sikim-panambaliañe, ¹² le hoe re tama'e: O rañetse, akore ty nimoaha'o atoañe, ihe tsy amantsarimbom-panambaliañe? F'ie nitsiñe. ¹³ Le hoe i mpanjakay tamo mpitoro'eo: Rohizo o taña'e naho tombo'eo vaho ajorobo ankerakeran-tsikeokeoke ao, am-paran-kalalefan-tsikeokeok' ao; amy fangololoihañe naho ali-vazañey. ¹⁴ Maro ty kinanjy, fa tsi-ampeampe

ro joboñeñe*.

Tsinoke t'i IESOÀ

Mar 12.13-17; Lke 20.20-26

¹⁵ Niveve hey o Fariseoo, hikilily ty hampidreñam-pandrike aze an-tsaontsi'e. ¹⁶ Le nirahe' iereo mb'ama'e mb'eo ty ila' o mpiana' iareoo naho ty boak' amo borizà' i Herodao, hanao ty hoe: O Talè, apota'ay te migahindRehe, mañoke o lalan' Añahareo an-dili-po, tsy an-kahembañe, vaho tsy mirihy. ¹⁷ Isaontsio ty heve'o: Hake hao ty mandroroñe amy Kaisara, he tsie?

¹⁸ Fe niarifoana' IESOÀ ty famañahia' iereo, le hoe re, Ty soa-miatreke, ino ty anigiha' areo ahy? ¹⁹ Atorò ahy i bogady faroroñey. Le nindesa' iereo drala sotra. ²⁰ Le hoe re tam'iereo: Sare ia naho vinta'ia v'itoy? ²¹ Hoe iereo: A i Kaisara. Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ampolio amy Kaisara ze a i Kaisara, naho aman' Añahare ze an' Andrianañahare. ²² Nahajanjiñe iereo le nilatsa naho nisitake aze vaho nibioñe.

Fitsoha' o Tsadokeo

Mar 12.18-27; Lke 20.27-40

²³ Tamy àndro zay, nifañaoñe ama'e o Tsadokeo, o mandietse ty fitroarañ' an' kavilasio, le nañontane aze ²⁴ ty hoe: O Talè, toe nisaontsie' i Mosè aman-tika, t'ie mitrao-pimoneñe ty mpirahalaky naho mihomake ty railke tsy aman' ana-dahy, le ty rahalahi'e ty hañenga i nivali'ey hampitroara'e tiry ho a i rahalahi'ey.† ²⁵ Inao, t'ie fito mirahalaky

* **22:14** Mat 20:16, Iir 3:14 † **22:24** Its 25:5

aman-tika, nañenga valy ty zoke'e le nivetrake tsy nampipoke tiry, le nengae' i rahalahi'ey i vali'ey. ²⁶ Nanao zay ka i faha-roey naho ty fahatelo, pak'amy faha-fitoy. ²⁷ Ie aña, nihomake i rakembay. ²⁸ Aa kanao fanaña' iareo iaby, ia amy fito rey ty ho vali'e?

²⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe iereo: Mandilatse nahareo naho tsy mahafohiñe ndra o pinatetseo ndra ty haozaran' Añahare‡. ³⁰ Ie amy andrompampivañonan-ko veloñey, tsy hañenga ampela ty lahilahy, ndra lahilahy ty ampela, fa hanahake o anjelin' Añahare andindiñeo. ³¹ Tsy vinaki' areo hao, ty amy fampitroarañe o vilasioy, i nitsara' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe:

³² Zaho IEHOVÀ
ro Andrianañahare' i Abraàme,
naho t'i Andrianañahare' Isaka,
naho t'i Andrianañahare' Iakobe?

Kanao izay, le tsy Andrianañahare' o nihomakeo re, fa a o veloñeo. ³³ Ie nahajanjiñe zay i lahialeñey le nilatsa amy hihi'ey.

Ty Lily Bey

Mar 12.28-34

³⁴ Aa ie nirendre' o Fariseoo te tsy nanankavale o Tsadokeo, le nifanontoñe, ³⁵ le hoe ty ontane' ty mpahay Hake ama'e hitsoke aze: ³⁶ O Talè, inoñe ty lily lohà'e amy Hake ao? ³⁷ Le hoe re tama'e:

Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-piaiñe vaho an-kaozara'o iaby.§

‡ 22:29 Mar 12:24 § 22:37 Its. 6:5

38 Zay ty lohà'e.* 39 Hambañ'ama'e ty faha-roe: Kokò ondatio manahake ty vata'o.†

40 Amy lily roe rey ro iantehera' t'i Hake iaby naho o Mpitokio.

Ana'ia i Norizañey

Mar 12.35-37; Lke 20.41-44

41 Nifandrimboñe o Fariseoo, le nañontanea' IESOÀ 42 ty hoe, Akore ty safiri' areo ty amy Norizañey? T'ie ana' ia? Tinoi' iereo ty hoe: Ana' i Davide. 43 Hoe re tam' iereo: Aa vaho akore t'i Davide, ie añamy Arofo Masiñey ro nikanjy aze ty hoe: Talè, 44 amy pinatetse ty hoe: Nitsara amy TALÈko t'IEHOVÀ ami'ty hoe: Mitoboha an-tañako havana etoa ampara' te anoeko atimpahem-pandia'o o rafelahi'oo‡?

45 Aa kanao natao' i Davide: TALÈ, inoñe ty maha ana'e aze. 46 Tsy nahatoñe aze ndra volan-draike iereo, le tsy teo henane zay ty nahavany nañontane aze ndra inoñ'inoñe.

23

Ty sata'o Fariseoo

Mar 12.38-40; Lke 20.45-47

1 Le nitaroñe' IESOÀ amy lahialeñey naho amo mpiama'eo, 2 ty hoe: Fiambesa' o Fariseoo naho o Androanavio ty fiambesa' i Mosè; 3 ze itsara'e, ambeno naho ano; fe ko oriheñe o fepè' iareo ndra o sata' iareoo, amy t'ie misaontsy fa tsy manao*. 4 Mitakàroke iereo, manolotse

* 22:38 Solò: 38Zay ty lily ra'elahy naho valoha'e. † 22:39 Sor 19:18 ‡ 22:44 Sab 110:1 * 23:3 Mp II 17:34

voròngo jabajaba saro-jinie' ty soro' ondaty, f'ie mifoneñe tsy hañonjoñe ndra ty rambom-pitàne hameve aze. ⁵ Fonga anoe' iereo ho fisambañe o fitoloña' iareoo; itare' iereo ty kontra'iareo, naho halavae' iereo o lifin-tsarimbo' iareoo[†]. ⁶ Tea' iereo ty hândre an-dohà'e eo amo sabadidakeoo, naho ty ampiambesareñe aolo am-pivory ao, ⁷ naho ty mibaboke an-damoke ao, vaho ty hikanjiañe ty hoe: Raby. ⁸ Fe ko irie'areo te hanoeñe ty hoe Talè, amy te raike ty Talè' areo, vaho mpiroahalaha iaby nahareo. ⁹ Tsy ho kanjie' areo ty hoe Rae t'indaty an-tane atoy, fa raike t'i Rae' areo, i andindiñey. ¹⁰ Tsy hatao Mpiaolo ka nahareo, fa raike ty Mpiaolo' areo, i Norizañey. ¹¹ Ty bey ama'areo ty hitoroñe anahareo. ¹² Harèke ty mitoabotse, haonjoñe ty miambane.

¹³ Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! amy te agabe' areo am'ondatio i fifehean-dikerañey; tsy imoaha' areo, le sebañe' areo tsy himoake ao o te hizilikeo.

¹⁴ Hankàñe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Abotse' areo naho infanjara' areo ty hanaña' o vantotseo ami'ty kora-lava. Aa le ho fandilovañ' ela ty anahareo.‡

¹⁵ Mañariary riake naho tane nahareo hamehe ty tro' ondaty raike ho ami'ty fiantofa'areo, ie mivahotse ao le fa indroe' i taoloy ty haratia'e.

¹⁶ Hankàñe ama' areo ry fifañosoña' ty goa, ie atao' areo ty hoe: Tsy hañavake ty mifanta amy

† 23:5 Vol 15:38 ‡ 23:14 Toko'e ampifotereñe ty 15/14 ty amy rafi'e; le afindra hanonjohy ty a.32 ty a.16-22 ty amy rafi'e taolo

anjomban' Añaharey, fe azi'areo hañavake ty mifanta aman-dra inoñ' inoñe natokañe ami'ty firafi' i anjomban' Añaharey!

¹⁷ Ry ondaty dagola naho goao! ty aia ty ambone, o raha natokan-ko amy anjombay, ke i anjombay?

¹⁸ Le tsy ampañavaha'areo ka ty mifanta amy kitreliy, fe azi'areo hañenga ty mifanta amy engaeñe amy kitreliy. ¹⁹ Ty goa; aia ty ambone, i engaeñey hera i kitreliy, i engay ke i anjombay?

²⁰ Ty mifanta amy kitreliy mifanta ama'e naho amy ze he'e ama'e. § ²² Ze mifanta amy fiambesan' Añaharey, mifanta ama'e naho amy mpiambesatse ama'ey.

²³ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavo, Asese' areo ty faha-folo' o añam-poretrakeo, ty beañe, naho ty taikombelaky, fe* apo' areo ty vente' o lili' i Hake zao: ty fatarihañe, ty hatò, naho ty figahiñañe; toe hanoeñe i lily rezay fe tsy handikofañe o ila'eo†.

²⁴ Ry tirim-piaolo goa, mpanatavañe laledronono vaho mpampigedran-drameva.

²⁵ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavo, ty mpamañahy! Liove' areo alafe'e ty fitovy naho ty akalañe, f'ie lifo-katramo naho haleorañe ty ao. ²⁶ Ty mpamañahy, liovo hey ty am-po'e ao, le halio ka ty alafe'e.

²⁷ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavo, ty mpamañahy! fa mpihambañe

§ **23:20** Gr: 21I mifanta amy anjomban' Añahareiy le mifanta ama'e naho amy mimoneñe ama'ey. * **23:23** Heb: asosoke: mampikamitse vaho † **23:23** Lke 11:42

amo kibory nifotieñeo, ie fanjàka ho a ondatio ty alafe'e eo, fe minitse taolan-dolo naho hativàñe ty ao. ²⁸ Ie mieva h'ondaty vañoñe añatrefa' ondatio, te mone atsa-pamañahiañe vaho halotsereke ty an-tro' areo ao.

²⁹ Hankàñe ama' areo, mpamañahy, Fariseo naho Androanavio! Fa aore' areo ty lona' o mpitokio naho volovoloe' areo ty kibori' o mahitio, ³⁰ vaho manao ty hoe: Naho teo zahay tañ' andron-droae'ay le tsy ho nomei'ay ty hañhofan-doza amo mpitokio. ³¹ Aa le mpitalily vatañe t'ie ana' o mpamono mpitokio. ³² Fano'e areo o satan-droae' areoo.

³³ Ty mereñe! Tariran-dapetake, akore ty hipotitsiha' areo ty fa' i tsikeokeokey‡ naho tsy mitolike am-pisolohoañe?

³⁴ Aa le: Inao, hañitrifako mpitoky naho mahihitse naho Androanavy§; ho vonoe' areo ty ila'e, ho lafae' areo am-pivori' areo ao ty ila'e, vaho ho horidañe' areo an-tanañe pak'androva. ³⁵ Soa te hene hafetsake ama' areo ze lio miavake nadoañe an-tane atoy, mifototse ami'ty lio' i Abela vañoñey, pak'ami'ty lio' i Zakaria ana' i Barakia vinono' areo añaivo' i anjomban' Añaharey naho i kitreliy.

³⁶ Eka! to t'itaroñako te, hidoñe ami'ty tari-ratse toy i he'e zay, ³⁷ naho am' Ierosaleme, mpamono mpitoky, naho manintake o niraheñeo; impire hao ty nisalalako hatontoñe o ana'oo, hambañe ami'ty anontona' ty rene akoho o ana'e ambanen' ela'eo, fe tsy nimete nahareo!

‡ 23:33 Grika: tsy eo ty sisa § 23:34 Mat 13:52

³⁸ Aa le hengañe mangoakoake ama'areo o anjomba'areo; ³⁹ Eka! itaroñako te tsy ho oni'areo raho henane zao, ampara' te hanoe' areo ty hoe:

Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!*

24

Harotsake i Anjombay

Mar 13.1, 2; Lke 21:5,6

¹ Aa ie nienga i Anjomban' Añaharey t'i IESOÀ, naho nañavelo mb'eo, le niharivoa' o mpiama'eo hampisamba' iareo aze o traño añ'anjomban' Añahareo. ² Hoe re: Hene isa'areo o ey hoek'eio! Eka! to t'itaroñako te fonga harotsake vaho tsy hadoñe eo ty vato raike mitongoa ami'ty raike.

Mañontane ty ho avy

Mar 13.34; Lke 21.7

³ Ie niambesatse ambohi' Oliva ampitalakesañe i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera, i Jaona naho i Andrea, nañontane aze ty hoe: Mbia te ho tondroke irezay? naho inoñe ty ho vilo' te hifetsake i he'e tsaraeñey, he mbia ty hamotora'e naho mbia ty figadoña' ty tane toiy vaho i fitotsaha'oy? ⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Mitaòa tsy hampandifihe' ondaty. ⁵ Amy te maro ty ho pok'eo ami'ty añarako hanao ty hoe: Zaho i Norizañey, hampandrifitse ty maro. ⁶ Ry koahe, Naho mahajanjiñ' aly naho firimboñambalobohòke, le mitaoa tsy ho dereñe, amy te

* **23:39** Sab 118:26; Heb: Solo: Andriañeñe i Mpandrombak' anaiy. Ies 60:16,

tsy mahay tsy ho tondroke, fe mboe tsy ie i figadoñañey. ⁷ Hitroatse hiatreatre ty fifeheañe ty fifeheañe, naho ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ho eo ty fivalitaboahañe jabajaba, naho san-kasalikoañe hampioje, vaho fanginiginihantane an-koe. ⁸ Fifotoram-pitsongoan' ampela irezay.

⁹ Ie ho tantalieñe mb'an-tsamporerahañe naho havetreke, hinjè' ze kila fifeheañe ty ami'ty añarako. ¹⁰ Ho embetse ty maro, hifampikinia vaho hifampiloroloro. ¹¹ Hitroatse ty mpitokivilañe, hampandifike ty maro, ¹² ie mitombo ty haloloañe le hangodafotse ty fikokoa' i màroy. ¹³ Ho rombaheñe ze mahafifeake pak'am-para'e*. ¹⁴ Hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty Talili-soa toy†, ho fitaliliañe ahy amo kila fifeheañeo, zay vaho ho tondroke i figadoñañey.

¹⁵ Zao i Norizam-Bilañey, ie i Hativañe Mandrotsake nampisaontsieñe i Daniele, mijagardoñe amy tsy mete ijohañañey. Mandrendreha ry mpamaky‡; ¹⁶ Ie amy zay, ry e Iehodào, miherereaha mb'am-bohitse aña. ¹⁷ Asoao tsy hizotso handrambe raha an-traño'e ao ty an-tafo traño ey. ¹⁸ Asoao tsy hibalike hipay ty saro'e ty an-teteke aña.

¹⁹ Feh' ohatse amo mivesatseo naho amo mampinoo amy andro rezay. ²⁰ Mihalalia aman'Añahare te tsy ho ami'ty andro Sabata ty filaisa' areo, ²¹ amy te ho lako fisotriañe henane

* **24:13** Mat 10:22, Heb 3:6,14, 10:39, Ben 3:10 † **24:14** Abeja'e ty hoe: i evanjeliy ‡ **24:15** Dan 9:27; 11:31; 12:11

zay, ze mbe tsy nitendreke boak' am-pifotora' ty tane toy pake henanekeo, Aiy! le tsy hahereñe ka. ²² Aa naho tsy nitomòreñe§ i andro rezay, le tsy ho nanjo nofotse ho rombaheñe, fe ty amo jinoboñeo le tsy ampeampe i andro rezay.

²³ Ie henane zay, naho eo ty hanao ty hoe ama' areo: Hehe intoy i Norizañey, ndra Indroa; ko miantoke. ²⁴ Amy te hiongake o mpisare norizañeo naho o mpisare mpitokio, hanolotsahàtse naho hadabàñe jabajaba t'ie, naho nimete, ho nampanjike o jinoboñeo.

Ty Fiavy Faharoe

Mar 13.24-27; Lke 21.25-28

²⁵ Aa naho talilie' iereo te, Inai-ie an-jerezere tane aña. Ko miakatse mb'eo; ndra, Inay, an-traño bangiña ao; ko miantoke. ²⁶ Inao, fa nitaroñako aolo ty hifetsaha'e.*

²⁷ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Manàhake ty fihirifa' ty helatse atiñanaña aña vaho isake ahandrefañe eña, ty hitotsaha' i Ana' ondatiy.

²⁸ Fa amy ze idoña' ty lolo ty itontona' o koàkeo†.

²⁹ Ie henane zay, naho tampetse ty hasilofeñe amy andro rey,

le haieña i àndroy,

naho tsy homei' i volañey ty hazavà'e;

hihintaña hirik' andindiña eña

o vasiañeo vaho hiezeñezeña ty valobohò' i likerañeio;‡

§ 24:22 Heb: ni-tsy-ampeampe * 24:26 Grika: Apoke aolo' i 26 eo ty andine'e toy. † 24:28 Lke 17:37, Ben 19:17-18 ‡ 24:29 Ies 13:10; 34:4

³⁰ Le hisodehañe andindĩne ey ty vilo' i Ana' ondatiy, naho hene hirovetse§ ze foko' i taney, vaho ho isa' iereo ty fitotsaha' i Ana' ondatiy amo rahon-dikerañeo mindre ami'ty valobohoke ra'elahy naho am-bintañe maharevendreveñe*.

³¹ Hampihitrife'e ami'ty antsiva ra'elahy naho am-pazake abo o anjeli'eo, hanontoñe o jinoboñeo hirike amo tiok-efa' i likerañey, boak' añolon-dindĩne eñe pak'añ'ila'e ka.

o Sakoañeo

Mar 13.28-31; Lke 21.29-33

³² Rendreho ty fandrazaña' i sakoañey; ie isa'areo o singa'eo naho o rave'e mibotibotio, le fohi' areo t'ie mitotoke ³³ o lalam-beio. ³⁴ Eka! to t'itaroñako te tsy ho modo ty sa toy, ampara' t'ie heneke iaby†. ³⁵ Hihelañe aña i likerañey naho ty tane toy.

Faha' i Noe

Mar 13.32-37; Lke 21.34-36

³⁶ Mboe tsy eo ty mahaisake i àndroy ndra i oray; tsy o anjelin-dikerañeo, fa t'i Rae avao‡.

³⁷ Hoe ty tinovo' IESOÀ amo mpiama'eo: Hambañe amy faha' i Noey, o andro' i Ana' ondatiio.

³⁸ Manahake te tañ' andro taolo' i fiepoepoan-dranoy, nikama naho ninoñe iereo, namokatse naho nanaranake ampara' i andro niziliha' i Noe amy lakam-poloaiiy ao, ³⁹ le tsy napota' iereo naho tsy nisorotombahe' i fiepoepoañey ze namongotse iareo; hoe zay ty hitotsaha' i Ana'

§ 24:30 Zek 12:10, 12:14 * 24:30 Dan 7:13,14 † 24:34 Iir 31:35 ‡ 24:36 Mar 13:32

ondatiy. ⁴⁰ Ie amy zay, roe lahy ty hiava an-tetek' ey, ho rambeseñe ty raike, hapoke ty raike. ⁴¹ Ampela roe ty handisañe am-pandisanañe eo, ho rambeseñe ty raike, hadoñe ty raike.Š

⁴² Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Aa le mijilova: amy te mbe tsy nioni' areo ty ora hihavia' i Talè' areoy. ⁴³ Rendreho zao t'ie nahaoniñe ty ora ho nipoteaha' ty malaso, le ho nijilo; le tsy ho nenga'e poñafeñe i anjomba'ey. ⁴⁴ Aa le mihentseña amy te tsy fohi' areo ty ora hitotsaha' i Ana' ondatiy.

ty Mpitoroñe Roe
Lke 12.41-48

⁴⁵ Akore ty heve'areo ty amy mpitoroñe mi-gahiñe naho mahihitse, ie nampifehe' ty talè'e o keleia'eo, hamahana'e mahakama ami'ty fotoa'e? ⁴⁶ Haha ty mpitoroñe zoe' i talè'ey manao zay ami'ty fiavi'e. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñako, te hampifehe'e aze *o keleia'eo. ⁴⁸ Fa naho tsivokatse i mpitoroñey, ie mitsakore an-tro'e ao ty hoe, Miesoñe ty fiavi' i talèkoy; ⁴⁹ naho mamototse mandafa o mpitoro' i talè'eo, vaho mitrao-pigenoke naho finoñe amo mähakeo, ⁵⁰ le hipoteake ami'ty andro tsy itamà'e aze naho ami'ty ora mahatakèke aze i talè'ey, ⁵¹ le haitoa'e naho hapo'e an-toe' o mpamañahio ty anjara'e; fangololoihañe naho fikodrìta-nife ty ho ao.

Š **24:41** Heb: tovo'e: amy te hafaha' o anjely añ' olo' ty tane toio o boloko fitsikapiañe an-tane atoio, hañavake ty soa ami'ty raty. * **24:47** Grika: solo: o hanaña'e iabio

25

Ty Somondrara Miehañe Folo

¹ Nitaroñe amo mpiama'eo indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty somondrara folo; songa ninday ty jiro-kapoa'e vaho nionjoñe hifanalaka amy mpañengay*. ² Nineñe naho votro ty lime, nahihitse naho nahimbañe ty lime. ³ Ninday o jiro'eo i lime nineñe rey, f'ie tsy nañandesañe solike, ⁴ Ninday solike an-jonjoñe mindre amo jiro'eo i nahihitse rey. ⁵ Ie niroñoñ' aña i mpañengay, le nilañahen-droro. ⁶ Aa naho nivaki-miraleña, inay ty koike: Inao, hitotsake i mpañengay, antao hifanalaka ama'e. ⁷ Nitroatse amy zao i somondrara rey, nikotepe o jiro'eo. ⁸ Aa hoe i mineña rey amo mahihitse: Anoloro solike fa kipeke o jiro'aio. ⁹ Hoe ty natoï' i nahihitse rey: Aiy! hera tsy hahaeneña ty anay naho ty anahareo: Akia hey mb'amo mpanao-balikeo, le ikalò ho anahareo. ¹⁰ Aa ie nitoha hivily aña, nitotsake i mpañengay naho nindre ama'e mb' an-tsabadidan-enga-vao ao o niveka'eo, vaho nagabeña ty lalam-bey. ¹¹ Ie aña, loneake eo i somondrara mineña rey nikoike amy lalambeiy ami'ty hoe: Rañandria, isokafo. ¹² Hoe ty natoï'e: Taroñeko ama'areo, toe alik'amako nahareo. ¹³ Aa le mitaoa, fa tsy fohi'areo ndra ty andro ndra ty ora hitotsaha' i mpañengay.

Tambe' ty Lili-po

* **25:1** Heb: tovoño: Naho i engaeñey

14 Hoe ka ty nandrazaña' IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe amy t'indaty mitaveañe añe; kinanji'e o mpitoro'eo, le nandivà'e vara. 15 Tinolo'e bogady volamena lime ty raike, nanolora'e bogady volamena roe ty faharoe, vaho raike ty fahatelo; songa ty amy hahalefea'ey; vaho nañavelo amy lia'e añe. 16 Nimb'eo i nandrambe bogady volamena limey le nahatovoñe lime. 17 Manahake zay, i nandrambe roey, nimb'eo re nikalo, nandetake, vaho nampitomboe'e [roe]. 18 Fe nimb'eo i nahazo raikey nihaly an-tane vaho nakafi'e ao i drala' i talè'eiy. 19 Ie roñoñe añe, niloneake ty talè' i mpitoroñe rey vaho nampamolilia'e. 20 Nitotoke mb'eo i nahazo bogady volamena limey le nanao'e ty hoe: O Talè, tinolo'o bogady volamena lime raho, Heheke te nampitomboeko lime. 21 Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. 22 Nañarivo mb'eo ka i nandrambe bogady volamena roey, nanao ty hoe: O talè, tinolo'o bogady volamena roe, ingo, tinompeko roe ka. 23 Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa. 24 Pok'eo i nahazo i raikeiy, nanao ty hoe: O talè, apotako t'ie ondaty gañe, mitatake ty tsy nitongisa'o vaho mampitoboroñe ty tsy nandrara'eo. 25 Aa kanao ihembañako, nimb'eo le nahajako i bogady volamena'oy;

intoy i azoy ho ama'o. ²⁶ Aa le hoe ty natoï' i talè'ey: Ty mpitoroñe tsivokatse naho tembo toy, ie nifohi'o te mitatake ty tsy nitongisako naho manontoñe ty tsy nandrarahako, ²⁷ aa vaho tsy ho najo'o amo bankeo o dralakoo, le zaho nimpoly ho nahazo ty ahiko rekets' ana'e. ²⁸ Aa le rambeso ama'e i bogady volamenay, vaho atoloro amy nanovoñe bogady volamena limey. ²⁹ I manañey ty ho tolorañe; fe amy tsy manañey, ndra ty kede tinendre ho aze ro haloly ama'e†. ³⁰ Le avokovokò ami'ty fimoromoroñan' ankeokeoke ao i mpitoroñe votroy, ho ama'e ty fangololoihañe naho aly vazañe.

Ty Fizakañe o Kilakila'ndatio

³¹ Ie totsake atoy amañ'enge'e i Ana' ondatiy rekets' o hene navahe'eo, le hiambesatse amy fiambesam-bolonahe'ey‡. ³² Hatontoñe añatrefa'e eo ze kilakila' ondaty, le havahe'e hambañe ami'ty fañavaha' ty mpiarake amo oseo o añondrio. ³³ Hano'e an-kavana eo o añondrio naho an-kavia'e eo o oseo. ³⁴ Le hoe ty ho tsarae' i Mpanjakay amo ankavana'eo: Mihovà ry nitahien-dRaekoo, lovaio i fifehean-dikerañe nihalankañeñe ho anahareo boak' amy namboareñe ty voatse toiy pake henaneoy; ³⁵ amy te nikerè raho le nanjotsoa' areo haneñe; naran-drano le nampinome' areo; niambahiny le nampihovae' areo; ³⁶ nibolositse le nampisikine'areo; nisiloke le nitilihe'areo; ie tamporozò ao le nimb' amako nahareo. ³⁷ Le hoe

† 25:29 Lke 8:18 ‡ 25:31 Zek 13:7, Mar 14:27, Jao 16:32

ty hatoi' o vañoño: O Talè, ombia ty naha-treava'ay Azo saliko te nahaanjañ' azo? ndra taliñiereñe te nampikama'ay rano? ³⁸ nibongy t'ie sinalo'ay? ³⁹ natindry t'ie nitilihe'ay, tam-balabey te nomb' ama'o ao? ⁴⁰ Hoe ty hatoi' i Mpanjakay am'iareo: Eka! to t'itaroñako te, ndra mbia' mbia nanoe' areo amo misotry retiañe, ndra amo kedekedeke retoañe, le nanoe' areo amako.

⁴¹ Le hoe ka ty hanoe'e amo an-kavia'eo: Misitaha amako ty fokompatse, mb' amy afo tsy modoy, mb'amy toetse kinotepe ho anahareo naho i mpañinjey vaho o anjeli'eoy. ⁴² amy te nikerè raho, fe tsy nifahana' areo, naran-drano fe tsy nampinòme' areo, ⁴³ niambahiny fe tsy nampizilihe' areo, nihalo fe tsy nampisikine' areo, narare vaho tan-drohy ao fe tsy nitilihe' areo. ⁴⁴ Le hoe ty hatoi' iareo: Ombia ty nifankanjoa'ay ama'o, ry Talè, te nisaliko, taliñiereñe ndra mpañavelo, nibongy, nisiloke ndra am-balabey ao le tsy tama'o nañimb'Azo zahay? ⁴⁵ Inao ty hatoi'e: Taroñeko ama' areo, ndra mbia' mbia tsy nanoe' areo ami'ty raike amo poie'e retiañe, ndra amo kedekede retoañe le tsy nanoe' areo amako. ⁴⁶ Aa le hamb' am-pihejeañe nainai'e ao iretoa; fe hamb' ankaveloñe nainai'e ao o vañoño.

26

Mikily aze

Mar 14.1,2; Lke 22.1, 2

¹ Ie nagado' IESOÀ i hene tsara zay, le hoe re amo mpiama'eo: ² Fohi' areo naho modo ty roe

andro le ho tondroke i Fihelañey vaho hasese am-pità' o Jiosio mb' an-katae mb'eo i Ana' ondatiy. ³ Ie amy zao nifanontoñe an-kiririsan' anjomba' i talèm-pisoroñey o mpisorom-beio, naho o Androanavi' ondatio, Kaiafa ty tahina' i talè henane zay, ⁴ nikinia hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe vaho hañohofan-doza. ⁵ Fe hoe iareo: Tsy hanoëne amy sabadidakey, hera hidabahorake ondatio.

Hisolo-voiñe i Norizañey
Mar 14.3-9; Jao 12.2-8

⁶ Ie e Kefare-hananià, añ'anjomba' i Simona angamae ao t'i IESOÀ, ⁷ le nisitsitse mb' ama'e ty rakemba ninday menake saro-bily am-pitavoña vaho nadoa'e añambone'e eo t'ie nidegañe ampandambañañe eo. ⁸ Fe nitorifiha' o ila'eo ⁹ fa inao mete ho naletake ami'ty vili'e ambone i solikey naho nanolorañe o rarakeo. ¹⁰ IESOÀ, ie maharofonañe ze he'e mioza aman' inoñ' inoñe, nanao ty hoe: Maneseke ty rakemba tia hao nahareo? Ie nanao raha fanjàka naho nañasoa ahy! ¹¹ Ama' areo lomoñandro o rarakeo, fe tsy ho ama' areo nainai'e raho. ¹² I fandeveñañe ahivy ty nañiliña'e solike amo sandrikoo. ¹³ Eka! to t'itaroñako te, ndra aia aia ami'ty voatse toy ty itaroñañe ty talili-soa toy,* le hitaliliañe i nanoe'ey ho fitiahiañe ahivy.

Ty Fañina Famalihañe
Mar 14.10, 11; Lke 22.3-6

* **26:13** Abeja'e ty hoe: ty evanjely toy,

¹⁴ Le nimb'amo mpisorom-beio mb'eo ty raike amy folo-ro' amby rey, i atao Jodasy nte-Kerioté,
¹⁵ le hoe re: Inoñe ty hanambeza' areo ahy te aseseko ama' areo t'i Iesoà. Aa le nilahare' iareo ty drala volafoty telo-polo. ¹⁶ Nifototse amy zay, t'ie nipay ty hanesehañe aze.

Nañalankañe i Fihelañey

Mar 14.12-16; Lke 22.7-13

¹⁷ Ie tañ'andro valoha' ty fañambenañe i Sabadidake Mofotsy-aman-Dalivaiy, le niheo mb'amy IESOÀ mb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe: Aia ty hañalankaña'ay ho azo ty hikamañe i Fihelañey? ¹⁸ le nanao'e ty hoe: Akia, mb'an-drova ao mb'ami'ty indaty hanolo-batañe, le anò ty hoe: Hoe t'i Talè: An-titotse ty fotoako, le ama'o ao ty hañambenako i Fihelañey mindre amo mpiamakoo. ¹⁹ Aa le nanoe'o mpiama'eo, vaho hinalanka' iereo i Fihelañey.

I Nifototse azey

Mar 14.17-21; Lke 22.14, 21-23; Jao 13.21, 22

²⁰ Naho hariva, nidegañe am-pandambañañe eo re mindre amy mpiama'e folo ro'amby rey.
²¹ Ie nikama, le nanao'e ty hoe: Taroñeko ama' areo te, hifotetse ahy ty raike ama' areo.
²² Niriroke iereo, sindre nanao ty hoe ama'e: O Talè, zaho hao? ²³ Le hoe ty nato'i'e: I mindre mampijon-tañañ' amako am-ping'aoy ty handetak' ahiko. ²⁴ Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Toe hionjoñe mb' amy pinatetse ty ama'ey i Ana' ondatiy, fe hekoheko ami'ty indaty te ie ty nifoterañe i Ana' ondatiy! Nisoa ho a' indaty te

tsy naterake. ²⁵ Hoe ty natoï' i Jodasy nandentak' azey: O Raby, zaho hao? Hoe re: Saontsi'o zay.

ty Fandambaña' i TALÈ

Mar 14.22-25; Lke 22.19,20; 1Ko 11.23-26

²⁶ Ie nikama, nandrambe mofo t'i IESOÀ, le nañandriañe, naho finola'e vaho nazotso'e amo mpiama'eo ami'ty hoe: Intoy, ikamao, sandriko toy. ²⁷ Rinambe'e i fitoviy, nandrengé andRae'e, le nazotso'e am'iereo vaho nanao ty hoe: Ikamao, inahareo iaby. ²⁸ Lioko ami'ty fañina vao toy, ty hadoañe ho ami'ty maro ho fañeferan-kakeo. ²⁹ Taroñeko ama' areo te, tsy hinomako ka ty voka' i vahey ampara' ty andro hinomako aze vao mindre ama'areo ampifehean-dikerañ' ao. ³⁰ Niavotse iereo, nimb' am-bohi-Oliva mb'eo.

Mitety aze t'i Petera

Mar 14.26-31; Lke 22.34, 39; Jao 13.37, 38

³¹ Le hoe t'i IESOÀ tamo mpiama'eo: Hene hanahelo ty amako nahareo te anito-hale, fa pinatetse te, Ho lafaeko ty mpiarake le hiparaitake o añondrio.†

³² Naho fa nitroatse amy havilasiy raho, le hiaolo anahareo mb'e Galilia aña. ³³ Tinoi' i Petera ty hoe: Ndra t'ie sindre hioje ty ama'o, zaho tsy ho lendeña. ³⁴ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako, Aolo' ty kekeo akoholahy‡ an-kaleña itoy, le ihe ty hitety ahy in-telo. ³⁵ Hoe t'i Petera ama'e: Naho alahatse t'ie hindre havetrake

† 26:31 Zek. 13:7 ‡ 26:34 Koike: toe tsy akoho fa koik' antsiva

ama'ò, zaho tsy hitety azo. Nanoe' o mpiama'e iabio ka zay.

Getsemane

Mar 14.32-42; Lke 22.40-46

³⁶ Le nindre am'iereo mb'an-toetse atao Getsemane[§] ao t'i IESOÀ vaho nanao ty hoe amy mpiama'e rey: Miambesara etoa hey, fa homb'ey hoek' ey raho hihalaly.

³⁷ Nendese'e t'i Petera naho i ana' i Zebedio roe rey, naho namototse ho monjetse vaho embetse.

³⁸ Le hoe re tam' iereo, Manahelo, te hikenkañe ty fiaiko. Ikalaño naho mitraofa fijilovañe amako. ³⁹ Nivike mora mb'eo re, niankotrake an-daharañe, le nihalaly ty hoe: Ry Raeko, naho mete; apitsoho amako ty fitovy toy; fe tsy ty lahako, fa o satri'oo.

⁴⁰ Nimb'amy mpiama'e rey mb'eo re, le zoe'e nirotse, vaho nanao ty hoe amy Petera: Hete! tsy nete niharo fijilo amako ora raike hao nahareo?

⁴¹ Mijilova naho mihalalia, hera hifoake ampanjizian' ao; toe manatry ty troke, fe mavozy ty sandriñe.

⁴² Nimb'eo indraike re nihalaly ty hoe: Naho tsy mahaloly ty fitovy toy amako, naho tsy nòmeko, le hanoeñe abey o satri'oo. ⁴³ Tampetse zay, nibalike re le zoe'e mirotse iereo fa nigibeñe o fihaino' iareoo. ⁴⁴ Nenga'e indraike le nimb'eo nihalaly i tsaray fañintelo'e; ⁴⁵ vaho niheo mb'amo mpiama'eo, nanao ty hoe: Mirota henaneo, mitofà; Inge fa antitotse i nifotoañe

§ 26:36 fipiritañe menake, tamboho-menake

te haseseke an-tañam-panan-kakeo i Ana' ondatiy. ⁴⁶ Mitroara, antao, heheke fa etoañ' i hifotetse ahivy.

Nifotetse, Tsinepake

Mar 14.43-52; Lke 22.47-53; Jao 18.1-11

⁴⁷ Ie mbe nisaontsy, le niloneake eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, reketse firimboñañe amam-pibara naho karavantsy, ie nahitri' o mpisorom-beio vaho o roandria' ondatio. ⁴⁸ F'ie nitolora' i nifotetse azey famantarañe, ty hoe: Ze orofako, ie ty ho tsepape' areo. ⁴⁹ Niharinè'e amy zao t'i IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Akore, Raby, le norofa'e. ⁵⁰ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Ino o nanoe'oo, Rañetse? Nomb'eo iereo, nañity fitañe amy IESOÀ, nitsepake aze.

⁵¹ Ingo, te nahiti' ty mpiamy IESOÀ ty fità'e nanàrike ty fibara'e naho nibira ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nampikitsike ty ravembia'e, ⁵² le hoe t'i IESOÀ tama'e, Ampiliro an-traño'e ao o meso'oo, fa ho rotsahem-pibara ty mitampibara. ⁵³ He atao'o te tsy mahatoka an-dRaeko henaneo naho havotra'e etoa ty Lejionan' Anjely mandikoatse ty folo-ro'amby*? ⁵⁴ Fe aia amy zay ty hahaheneke i Sokitse Masiñey? amy te zao i nisafiriañey.

⁵⁵ Añe zay le hoe t'i IESOÀ tamy màroy: Niakatse hañoridañe malaso, minday fibara naho karavantsy hitsepake ahy hao nahareo?

* **26:53** firimboñan-dahin-defoñe enef'arivo

Tsy nitoboکه añ' anjomban' Añahare ao handro an-kandro nañoke anahareo tsy amampañembetse hao raho. ⁵⁶ F'ie toe hene anoeñe, hañenefañe ty sinoki' o mpitokio. Le fonga nienga aze o mpiama'eo, nibioñe.

Mpanao Kitomboکه Roe

Mar 14.53-63; Lke 22.54,55 63-65; Jao 18.12,18

⁵⁷ Nasese' iareo mb'añ'anjomba' i Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo t'i IESOÀ, le hene nitoñoñe ao o Androanavio naho o Fariseoo. ⁵⁸ Nañorike aze trehantreha'e t'i Petera pak' ankiririsa' i talèm-pisoroñey, le nizilike ao vaho nitobòکه marine o mpitoroñoeo hahaoniñe ze hizò. ⁵⁹ Nipay mpanao dramotse o mpisorombeio naho i fivory iabiy hanisy IESOÀ hañohodoza ama'e, ⁶⁰ f'ie tsy nahaoniñe, ndra te nanesañe mpanao kitomboکه maro hiatreatre IESOÀ. Fara'e pok'eo ty mpitalily vılañe roe ⁶¹ nanao ty hoe: Vinola' i tiañe ty hoe: Maharotsake i Anjomban' Añaharey raho vaho hamboatse aze indraike naho afake telo andro.

⁶² Niongake amy zao i talèm-pisoroñey, nanao ty hoe: Tsy mahatoiñe v'ieho, amo iseseha' iereoo? ⁶³ Fe nianjiñe avao t'i IESOÀ. Le hoe i talèm-pisoroñey ama'e: Ampifantàko aman' Añahare veloñe rehe ty hivolañe ama'ay naho ihe i Norizañe, Anan' Añaharey. ⁶⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Ie nisaontsie'o; fe itaroñako te ho isa' areo i Ana' ondaty miambesatse ampitàn-kavanan-kaozarañ' ey miheo mb'etoañe amo rahon-dikeraño. ⁶⁵ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Niteratera

an'Andrianañahare itia, ino ty ipaian-tika valolombeloñe ka? Songa jinanji' areo i fiteratera'e an'Andrianañahare, ⁶⁶ akore ty fisafiri' areo te hanoëñe? Natoi' iereo ty hoe: Mañeva havetrake re. ⁶⁷ Le nandrora' iereo ty lahara'e naho finofo' iereo ty lambosi'e, vaho rinarateha' ty ila'e, ⁶⁸ nanao ty hoe: Ry Norizañe, mitokia; Ia ty nandafa Azo?

In-Telo Nitety

Mar 14.66-72; Lke 22.55-62; Jao 18.15—27

⁶⁹ Nijohañe am-pimoahan-kiririsa eo t'i Petera, le nimb'ama'e mb'eo ty mpitoro-ampela nanao ty hoe: Toy nitraoke am' IESOÀ nte-Galilia rehe! ⁷⁰ Nandañitse añatrefa' iereo iaby t'i Petera. ie nanao ty hoe: O rakembao, nofiko o enta'oo. ⁷¹ Ie nizilik' amy lalambeiy mb'eo, le nahatrea aze ka ty mpitoro-ampela raike, nanao ty hoe amo nijohajohaño: Nindre amy IESOÀ nte Nazareta t'indaty tia-hòeke. ⁷² Nitety IESOÀ am-panta indraiike t'i Petera, nanao ty hoe te namoea'e ondatiy. ⁷³ Tsipaepae' zay, nisitse mb'eo o nijohajohaño, nanao ty hoe amy Petera: Toe mpiamy fiosaña' i Mpitokiy rehe, adodea' o fisaontsi'oo te mpiam'iareo. ⁷⁴ Namototse nitety naho nifatse re nanao te tsy nifanta'e ndra mbia indatiy. Inay amy zao i kekeon' akoholahiy. ⁷⁵ Nitiahi' i Petera i saontsi' IESOÀy, te aolo' i kekeoy ro hitety ahy in-telo. Niakatse aña re nangoihoy an-kafairam-piaiña.

27

Nasese amy Pilato

Mar 15.1; Lke 22.66; 23.1; Jao 18.28

¹ Ie maraindray, le nikilie' o Androanavy bey naho roandriañe iabio t'i IESOÀ, t'ie tsy mahay tsy havetrake. ² Rinohi' iareo naho nitantalieñe mb' añ'anjomba' i Pilato mpanandily mb'eo;

Naneñeñe t'i Jodasy

Asa 1.18, 19

³ Ie nirendre' i Jodasy nte-Keriotey, te nozoñeñe t'i IESOÀ, le naneñeñe*, vaho nahere'e amy mpisorom-beiy naho amo roandria' ondatio i bogady telo-polo rey. ⁴ Hoe re: Nanao hakeo raho, fa nitomaly aman-dio-màliñe, fe hoe ty nato'i iereo: Inoñe ama'ay v'izay? tafetero! ⁵ Aa le nahifi'e amy anjomba miavakey ao i bogady rey, naho nienga, nangalake taly vaho nameo-batañe.

⁶ Rinambe' o mpisorom-beio i bogady rey, le hoe ty asa' iareo: Faly tsy mete apoke amy anjomba miavake† ao iretoy, fa vilin-dio.

⁷ Le nisafiry vaho natolo' iereo ho ami'ty tete' i mpanao valañe-taney ho fandeveñañe ambahiny. ⁸ Zay ty nanaoñ' i tetekey ty hoe kibohon-dio ampara' henane;

⁹ nañeneke ty saontsi' i Zakaria mpitoky nanao ty hoe:

Le hoe raho am'iereo:
Naho soa am-pivazohoa'areo,
ampitombò ty karamako,
fe naho tsy mete, ifoneño.

* **27:3** Heb: namototse nisoloho † **27:6** Grika:
fanontonan-drالا

Aa le linanja' iereo ho amy karamakoy
ty drala volafoty telo polo.

Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Ahifio mb'amy mpanao valàñe-taney zay;
mb' am' indaty mandramerame lietsey.

¹⁰ ty amy nandilia' IEHOVÀ.‡

Nitsoke aze

Mar 15.2-5; Lke 23.2-5; Jao 18.29-38

¹¹ Nijohañe añatrefa' i Pilato eo t'i IESOÀ, le hoe re tama'e: Ihe hao ty Mpanjaka'o Jiosio? Hoe t'i IESOÀ: Saontsi'o zay. ¹² Aa ndra te nitomboke IESOÀ an-tseseke o mpisorom-beio naho o roandriañeo, tsy nanoin-dre. ¹³ Hoe t'i Pilato tama'e: Tsy oni'o hao ty hamaron-tsisý sesehe' iereo ama'o? ¹⁴ F'ie tsy nanoiñe aze ndra saontsy raike, vata'e nahadaba i ragovay.

Hinaha t'i Barabasy

Mar 15.6-14; Lke 23.17-23; Jao 18.39, 40

¹⁵ Ie amy Sabadidake aman-kasiñe atao Fihe-lañ' Amboney, fanoe' i Mpandili' i Rovaiy ty hañahañe amy màooy ty raike amo mpirohio, ze tea' iereo. ¹⁶ Nanam-pirohy seretseretse t'i Pilato, i Barabasy ty añara'e, rinohy ty ami'ty vono-ondaty, vaho najo'e am-balabey ao. ¹⁷ Ie nifanontoñe iereo, le nanao' i Pilato ty hoe: Ia ty tea' areo ho hahañe? i Barabasy, ke IESOÀ atao Norizañey? ¹⁸ tali'e, nifohi' i Pilato te am-palaiñañe tsy aman-tali'e ty naneseha' iareo aze, tovo'e, ¹⁹ ie niambesatse am-piambesam-pizakàñe eo, le nañitrike entañe ama'e ty vali'e

‡ 27:10 Zek 11:12-13; Iir 19:1-13;32:6-9

nanao ty hoe: Mihalaly ama'o: Ko mivolan-dra inoñ' inoñe hatreatre'o indaty vañoñey, amy te niore raha maro raho ty ama'e ama' nofy aniankale. ²⁰ Navori' o mpisorom-beio naho o Androanavio ondatio hijoboñe i Barabasy, vaho havetrake t'i IESOÀ. ²¹ Aa hoe ty ontane' i Pilato: Ia amy roe rey ty tea' areo ho hahàko ama' areo? Hoe iereo: i Barabasy. ²² Hoe t'i Pilato tam' iereo: Aa naho zay, hataoko akore t'IESOÀ atao Norizañe? Nirihoñe' iereo iaby t'ie haradorado. ²³ Hoe t'i Pilato am' iereo: Ino ty sata-raty nanoe'e? Le tinazataza' iereo ty hoe: Aradoradò, Aradoradò, Aradoradò!

²⁴ Ie, nioni' i Pilato te tsy amam-dily hand-iera'e, naho tsy ama'e ty hampanintsiñe iereo, aolo te hirehetse ty firehoreho ondatio, le nandrambe rano vaho nanasa fitañe añatrefa' i màroy, nanao ty hoe: votsotse ami'ty lio raho, mitaoa amy ze hanòe'areo. ²⁵ Tinoi' ondaty iabio ty hoe: Ho ama'ay naho amo ana'aio ty lio'e. ²⁶ Le hinaha'e t'i Barabasy;

Natao Sarerake

Mar 15.15-17; Lke 23.24, 25; Jao 19.16

vaho nasese'e am' iereo t'i IESOÀ ho fiaheñe naho silofeñe haradoradoa' iereo. ²⁷ Le nendese' o mpiningin-tsoavalam-pizakañe an-drohy t'i IESOÀ vaho natonto' iereo aolo' ty fañosoña' ondaty maro eo. ²⁸ Nasaro ama'e ty lamba landy naho nikopohañe tsarimbo landy antsetra.

Nikozozoteñe mb'e Golgota

Mar 15.18-22; Lke 23.26-33; Jao 19.17

²⁹ Nirarèñe halam-patike, le nasabaka' iareo añambone'e, le nasiàm-bararata ty am-pità'e havana ao, vaho nitongaleke ama'e nikobìke ty hoe: Fañanintsìñe ama'o ry Mpanjaka' o Jiosio! ³⁰ Nandrorà' iereo ty lahara'e, naho nandrambe bararata le namiafiake ty añambone'e. ³¹ Ie nilosoran-kizake, le nafaha' iereo i saroñe mireparepay naho naombe ama'e o siki'eo vaho nandily t'ie haradorado.

Naradorado amy Hatae Ajaley

Mar 15.23-32; Lke 23.33-43; Jao 19.18-24

³² Ie niakatse i rovay, le nitendreke ty ondaty atao Simona nte-Kanana vaho nampitarazoeñ' aze i hatae ajale'ey. ³³ Aa ie nandoake an-toetse atao Golgota, toe Vohe-Kalvary[§] ³⁴ le finantso' iereo divay nalaro afero, f'ie nitsopeke, naho naharendreke, le tsy nimete ninoñe. ³⁵ Pinè' iereo an-katae re le zinara an-tsapake o saro'eo*,[†] ³⁷ le napetake ambone' i añambone'ey ty nanesehañe aze, ami'ty hoe:

Intoy IESOÀ nte-Nazareta,
Mpanjaka' Israele.

³⁸ Le nampindrezam-piradorado ama'e: ty malaso roe‡, ty raike ankavana'e vaho ty raike ankavia'e eo. ³⁹ Nanitse aze ze niary eo naho nañekotsèko-doha ⁴⁰ nanao ty hoe: Inao! Ihe ho nandrotsake i anjomban' Añaharey naho hamboatse aze ami'ty telo andro, mirombaha! Naho Anan' Añahare rehe, mizotsoa amo hataeo.

[§] 27:33 Songa "haran-doha" Golgota, Kalvary. * 27:35 Sab 22:18 ; Jao 19:24 † 27:35 Tovo'e: 36 le niambesatse nañambeñe aze, ‡ 27:38 Ies 53:9

41 Nikizak' aze ka o mpisorom-beio naho o roandria' ondatio, ami'ty hoe: 42 Ie nandrombake ty ila'e, fe tsy maharombake ty vata'e. Naho ie i Mpanjaka' Israeley, apoho hizotso amo hataeo hatokisa'ay. 43 Iatoa'e t'i Andrianañahare, adono ho hahan' Añahare henaneo naho tea'e§ amy nanoe'e ty hoe t'ie Anan' Añahare. 44 Nanitse aze hoe zay ka i malaso nitrao-peke ama'e rey.

Ty Havilasi'e

Mar 15.33-37; Lke 23.44-46; Jao 19.28-30

45 Ie ami'ty ora fah'eneñe* fonga nimaieñe i Taney pak' ami' ty ora faha-sive†. 46 Le nipazake ty hoe t'i IESOÀ: Eli, Eli, lama sabaktany, ze adika ty hoe: O Andrianañahareko, Andrianañahareko, ino ty namorintseña'o ahy?‡ 47 Hoe ty raike nijohañe eo: Mitoka i Elia toke. 48 Aa le nilay mb'eo amy zao ty nangalake mofomangefokefoke, naho natsafe'e vinegra vaho natoho'e ama'e ho sitsihe'e. 49 Hoe ka ty ila'e, Eo hey, hentean-tika ke ho avy handrombake aze t'i Elia. 50 Nipazake indraike am-piarañanañane mafe t'i IESOÀ, vaho nengae'e aman-dRae ty arofo'e.

Reke-Biloñe i Havilasiy

Mar 15.38-41; Lke 23.45, 47-49

51 Le inao! nitori-anjake ho roe boak' ambone mañambane i lamba fiëfen' Anjomban' Añaharey. Niozoñozoñe ty tane, naho nifoy

§ 27:43 Sab 22:8 * 27:45 nitsipindemena † 27:45 folakandro do'e ‡ 27:46 Sab 22:1

o vatoo; ⁵² Nisokake o kiborio; vaho nitroatse ty fañova maro' o noro'e nirotse an-debokeo; ⁵³ ie niakatse an-kibory naho nimb' amy rova miavakey vaho niboake ami'ty maro. ⁵⁴ Ie nioni' ty mpifehe zato naho o nitrao-pijohañe ama'e nisary IESOÀo i ozoñozon-taney naho o raha nanoeño, le nañeveñe naho nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare o eio.

⁵⁵ Nizorazora ey ty roakemba maro amo ni-atrake IESOÀ hirik' e Galilia pake henane zay. ⁵⁶ Am' iereo t'i Miriame nte-Magdalà, i Marie rene' Iakobe naho i Josey, vaho ty rene' i ana' i Zebedia rey.

Nalenteke

Mar 15.42-47; Lke 23.50-55; Jao 19.38-42

⁵⁷ Ie ho niròñe i àndroy, pok'eo ty mpañarivo nte Arimatea, Iosefe ty tahina'e, mpioke am' IESOÀ, ⁵⁸ nimb' amy Pilato mb'eo nihalaly ty fañova' IESOÀ, le linili' i Pilato te hatolotse aze. ⁵⁹ Nitakone' Iosefe i fañòvay, le ni-holonkoñe'e an-damba-lande marererera matify, naho ⁶⁰ nirohote'e an-donake vaho hinali'e an-damilamy ao, le navarimariña'e mb'am-piziliha' i lonakey ty vato jabajaba.Š

⁶² Amy loak' àndro i Fihelañ' Amboney*, le nimb'amy Pilato mb'eo o mpisorom-beio naho o Fariseoo. ⁶³ Le hoe iereo tama'e: O Roandriaño, tiahi'ay te ie mbe nivelòñe i mpandañitsey le nanoe'e ty hoe t'ie hivañon-ko veloñe naho

Š **27:60** Gr. ila'e: 61Teo ty Miriame nte-Magdalà, naho i Miriame ila'ey, niambesatse tandrife' i kiboriy. * **27:62** Ty andro valoha'i Mofò-Tsi-aman-Dalivay

afake telo andro. ⁶⁴ Aa le andilio te ho gariteñe pak'ami'ty andro faha telo i kiboriy, kera ho pok'eo o mpiama'eo hañaoke aze, vaho hitalily am'ondatio t'ie nivañon-ko veloñe. Ie anoe' iereo, le ho lombolombo' i valoha'ey ty famañahiañe fara'e. ⁶⁵ Hoe t'i Pilato am'iereo: Ipaiao mpigaritse, le ambeno amy ze lefe' areo. ⁶⁶ Aa le nifonire' iereo ty fañarovañe i lonakey, namoli-tomboke aze vaho nampijadoñe mpañambeñe.

28

Lona-Koake

Mar 16,1-8; Lke 24.1-11

¹ Ie aña i SABOTSEY naho nangoangoañe i loak'andro'ey, le nomb' an-donake mb'eo hioniñe aze t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie raikéy. ² Nanginikinike amy zao ty tane amy te nivotrake an-donake eo boak' andindiñe ao ty anjeli' IEHOVÀ namarimbariñe i vatoy vaho nijohañe eo. ³ Hoe helatse ty vinta'e, naho foty hoe volovaso o saro'eo. ⁴ Nampihondrahondrae'e añ'anifañe o mpigaritseo, le nijohañe ey hoe lolo.

⁵ Hoe i anjeliy tamy roakemba rey, Ko hembrañe, apotako te mipay IESOÀ naradoradoy nahareo. ⁶ Tsy atoan-dre, fa veloñe ty amy tsara'ey. Mb'etoa arè hañisake i nandrea'ey, ⁷ le akia aniany, misaontsia amo mpiama'eo t'ie nitroatse amy havilasiy, vaho hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho vazoho' areo

añe ty amy nitsara'ey. ⁸ Niakatse i lonakey am-pirevendreveñañe ty amy anjely nisaakey i rakemba rey, f'ie nivaranehake ty amy Talè nivañom-beloñey, le nilay hitalily amo mpiama'eo.

Niboake amo Roakembao

⁹ Tojo t'ie nañavelo le nifanampe am' iereo t'i IESOÀ nañontane ty hoe: Ho haha' i Tahinañey abey. Niharinea' iereo, le nibokobokoke te niambane ama'e. ¹⁰ Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ko hembrañe; talilio o roahalahikoo ty hienga mb'e Galilia mb'eo, vaho añe t'ie hahaisak' ahy.

Nomeam-bokàñe o Mpigaritseo

¹¹ Ie nañavelo, nimoake an-drova ao ty mpigaritse ila'e nitalily amo mpisorom-beio i hene nizò rezay. ¹² Nifanontoñe hisafiry amo androanavi' ondatio iereo, naho anolorañe drala maro o lahindefoñeo ¹³ ie nanaoñe ty hoe: Mitalilia ty hoe: Niavy haleñe o mpiama'eo nampikamets' aze, zahay niroro. ¹⁴ Aa hera t'ie hipok' an-dravembia' i Pilato, le ho rekete'ay, tsy hañembetse anahareo. ¹⁵ Rinambe' iereo i volay vaho nanao i namantohañe iareoy, ie i entañe mikafitse amo Tehodao pake henaney.

Ty Fantoke Rae'elahy

¹⁶ Añe zay, ie fa avy e Galilia añe i mpiama'e folo raik' amby rey, le nisodehañe am' iereo amy vohitse nihalalie' iareoy. ¹⁷ Ie nahaisak' aze le niambane ama'e, f'ie teo ty nifejofejo. ¹⁸ Niharinea' IESOÀ le nanao'e ty hoe: Fa hene natolotse ahy ze lily andindiñe ao naho an-tane

atoy. *I nañirahan-dRae ahiy ty añirahako anahareo. ¹⁹ Akia, † anò mpañoke ze kilakila ondaty, ‡ ²⁰ le anaro iareo ty hañeneke nainai'e ze fonga raha nandiliako anahareo, Švaho mahaoniña, te ama'areo nainai'e raho ampara' ty figadoña' ty sa. Amena*

* **28:18** Tovo' ty Pesità an-dreha-Aramaika † **28:19** Tampetse eo ty Matio Hebreo, ‡ **28:19** Tovo tafara' ty taoñe 325 CE : Andiporo aman-tahinan-dRae naho i Anakey vaho amy Arofo'e Masiñey ondatio, § **28:20** Tinovo' ty Pesità ty pak' am-para'e
* **28:20** Amena: 'Ie zay' ndra 'to i tsinaray'

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c